



**ITSASONDOKO
UDALA**



ITSASONDOKO HAUR, NERABE ETA GAZTEEN PARTE-HARTZEA SUSTATZEKO KONTRATUA PROZEDURA IREKIZ, OHIKO IZAPIDEZ ETA ZENBAIT ESLEIPEN-IRIZPIDEREN BIDEZ KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA.

Eginbidea: Nik, Itsasondoko Udaleko idazkariak, ziurtatzen dut, jasota gera dadin, klausula administratibo partikularren agiri hauudalaren osoko bilkuraren erabaki bidez onartu zela, 2026ko otsailaren 26an.

Idazkaria,
Sin.:

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO, LA TRAMITACIÓN ORDINARIA Y DIVERSOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO PARA EL FOMENTO DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL, JUVENIL Y ADOLESCENTE EN ITSASONDO.

Diligencia: yo, el secretario del Ayuntamiento de Itsasondo, extendiendo la presente para hacer constar que este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares fue aprobado por acuerdo del Pleno del Ayuntamiento, adoptado en sesión extraordinaria celebrada el 26 de febrero de 2026.

El secretario,
Fdo.:



**ITSASONDOKO
UDALA**



ITSASONDOKO HAUR, NERABE ETA GAZTEEN PARTE-HARTZEA SUSTATZEKO KONTRATUA PROZEDURA IREKIZ, OHIKO IZAPIDEZ ETA ZENBAIT ESLEIPEN-IRIZPIDEREN BIDEZ KONTRATATZEKO DEIALDIA		CONVOCATORIA PARA LA CONTRATACIÓN POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN ORDINARIA Y DIVERSOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO PARA EL FOMENTO DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL, ADOLESCENTE Y JUVENIL EN ITSASONDO											
EZAUGARRIEN KOADROA		CUADRO DE CARACTERÍSTICAS											
1. BOTERE ESLEITZAILEA		1.PODER ADJUDICADOR											
Administrazio kontratatzailea: Itsasondoko Udala Kontratazio-organoa: alkatea. Saila/Zerbitzua: Gazteria/ kultura Saileko Zuzendaritza: Nagusia 24, 20249 Itsasondo Gipuzkoa Posta elektronikoa: udala@itsasondo.eus		Administración contratante: Ayuntamiento de Itsasondo Órgano de contratación: alcalde Departamento/Servicio: juventud y cultura Dirección del Departamento: Nagusia 24, 20249 Itsasondo Gipuzkoa Correo electrónico: udala@itsasondo.eus											
2. KONTRATATZAILEAREN PROFILA		2. PERFIL DEL CONTRATANTE											
www.Itsasondo.eus		www.Itsasondo.eus											
3. KONTRATUAREN XEDEA		3. OBJETO DEL CONTRATO											
Kontratu honen xedea Itsasondoko haur, nerabe eta gazteenparte-hartzea sustatzeko zerbitzua garatzea da.		El objeto del presente contrato es el desarrollo del servicio de promoción de la participación de la infancia, adolescencia y juventud de Itsasondo.											
4. SORTAK.		4. LOTES.											
<table><tr><td rowspan="2">Sortaka lizitzatzeko aukera</td><td>BAI</td><td></td></tr><tr><td>EZ</td><td>X</td></tr></table>		Sortaka lizitzatzeko aukera	BAI		EZ	X	<table><tr><td rowspan="2">Posibilidad de licitar por lotes</td><td>SI</td><td></td></tr><tr><td>NO</td><td>X</td></tr></table>		Posibilidad de licitar por lotes	SI		NO	X
Sortaka lizitzatzeko aukera	BAI												
	EZ	X											
Posibilidad de licitar por lotes	SI												
	NO	X											
Zerbitzuaren izaera kontuan izanda, ezin da loteetan banatu, zerbitzu integrala baita.		Dada la naturaleza del servicio, no se puede subdividir en lotes al tratarse de un servicio integral.											
5. ESLEITZEKO PROZEDURA, ESPEDIENTEA IZAPIDETZEA ETA ERREGULAZIO HARMONIZATUKO KONTRATUA		5. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN, TRAMITACIÓN DEL EXPEDIENTE Y CONTRATO SUJETO A REGULACIÓN ARMONIZADA											
Esleitzeko prozedura: irekia Espedientea izapidetzea: arrunta Erregulazio harmonizatuko kontratua: ez		Procedimiento de adjudicación abierto Tramitación del expediente: ordinaria Contrato con regulación armonizada: no											
6. FINANTZAKETA		6. FINANCIACIÓN											
Finantzaketa: % 100 Itsasondoko Udala Partida: 1 0000.226.330.00.08		Financiación 100% Ayuntamiento Itsasondo Partida: 1 0000.226.330.00.08											



**ITSASONDOKO
UDALA**



7. GAUZATZEKO EPEA/IRAUPENA Epea, guztira: 1 urte Epe partzialak: ez 8. LUZAPENA Kontratuak hiru luzapen eduki ahalko ditu, urtez urtekoak (1+1+1), eta erakunde kontratatzailearen alde bakarreko nahitara. 9. ORDAINTZEKO MODUA Ordaintzeko modua: faktura bakoitza behar bezala jaso eta 30 egunera. Fakturazio elektronikorako datuak: IZENA: ITSASONDOKO UDALA IFK: P2009200C ZUZENDARITZA: NAGUSIA 24, 20249 ITSASONDO BULEGOA: L01200473 ORGANO KUDEATZAILEA: L01200473 UNITATE IZAPIDEGILEA: L01200473 10. BERME-EPEA Berme-epea: 1 hilabete, kontratu administratiboa amaitu ondoren. 11. JASOTZEKO ETA ENTREGATZEKO/GAUZATZEKO LEKUA Zerbitzua Gaztelekuan eta Itsasondoko herrian garatuko da 12. ALDAERAK ONARTZEA Aldaerak: ez 13. PREZIOAK BERRIKUSTEA Prezioen berrikuspina: ez	7. PLAZO DE EJECUCIÓN/DURACIÓN Plazo total : 1 año Plazos parciales: no 8. PRÓRROGA El contrato podrá tener tres prórrogas anuales(1+1+1) y a voluntad unilateral de la entidad contratante. 9. FORMA DE PAGO Forma de pago: 30 días tras la recepción correcta de cada factura. Datos de facturación electrónica: NOMBRE: AYUNTAMIENTO DE ITSASONDO CIF: P2009000C DIRECCIÓN: NAGUSIA 24, 20249 ITSASONDO OFICINA: L01200473 ÓRGANO GESTOR: L01200473 UNIDAD TRAMITADORA: L01200473 10. PLAZO DE GARANTÍA Plazo de garantía: 1 mes, tras la finalización del contrato administrativo. 11. LUGAR DE RECOGIDA Y ENTREGA/EJECUCIÓN El servicio se prestará en Gazteleku y en el pueblo de Itsasondo 12. ADMISIÓN DE VARIANTES Variantes: no 13. REVISIÓN DE PRECIOS Revisión de precios: no
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



14. GAITASUN TEKNIKO A EDO PROFESIONAL A Azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lanen zerrenda; bertan jasoko dira zenbatekoa, data eta jasotzaile publiko nahiz pribatua. Egindako zerbitzu edo lanak eskumeneko organoak sinatutako asebetetze txostenen bidez egiaztatuko dira. Kaudimen tekniko hori egiaztatzeko, gutxieneko baldintza da exekuzio handieneko urtean, metatutako urteko zenbatekoa, kontratuaren batez besteko urterokoaren ehuneko 70 edo handiagoa izatea. 15. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA Esleipendunak hitz ematen du lehiaketa honen xedeari atxikiko dizkiola eskaintzan konprometitutako baliabide materialak eta giza baliabideak. 16. AZPIKONTRATAZIOA Udalak berariaz baimendu ezean, esleipendunak ezingo dizkio kontratuaren eskubideak eta betebeharrak beste pertsona edo erakunderen bati laga edo eskualdatu. Halaber, aurretik Udalak espresuki baimendu ezean, esleipendunak ezingo dio lanen zati bat hirugarren bati azpikontratatu. 17. BERMEAK Behin-behinekoa: Ez. Behin betikoa: Bai. Zerbitzuaren esleipen-prezioaren % 5, BEZik gabe. Osagarria: ez da eskatzen 18. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK Honako hauek dira eskaintzak baloratzeko irizpideak, kontratua esleitzeko oinarri gisa balio behar dutenak eta garrantziaren arabera, handienetik txikienera eta ematen zaien haztapenaren arabera ordenatuta daudenak: <u>18.1. BALIOZKO JUDIZIOAREN ARABERAKO IRIZPIDEAK:</u> <u>Balio judizio bidezko irizpidea -Zerbitzuaren proiektua: 49 puntu.</u> Baliozko judizioaren arabera irizpideetan, gutxienez, 25 puntu lortu beharko dira. Baztertu egingo dira gutxieneko puntuaketa lortzen ez duten proposamenak.	14. SOLVENCIA TÉCNICA O PROFESIONAL Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya importe, fecha y destinatario público o privado de los mismos. Los servicios o trabajos realizados se acreditarán mediante informes de satisfacción suscritos por el órgano competente. Para acreditar esta solvencia técnica es requisito mínimo que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato. 15. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS El adjudicatario se compromete a adscribir al objeto del presente concurso los medios materiales y humanos comprometidos en su oferta. 16. SUBCONTRATACIÓN Salvo autorización expresa del Ayuntamiento, el adjudicatario no podrá ceder o transmitir los derechos y obligaciones del contrato a otra persona o entidad. Asimismo, salvo autorización expresa previa del Ayuntamiento, el adjudicatario no podrá subcontratar a un tercero parte de las obras. 17. GARANTÍAS Provisional: No. Definitiva: Sí. 5% del precio de adjudicación del servicio, IVA excluido. Complemento: no se exige 18. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato, ordenados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes: <u>18.1. Criterios argumentales del juicio de valor:</u> <u>criterio juicio de valor -proyecto del servicio: 49 puntos.</u> Los criterios conforme al juicio de valor deberán obtener un mínimo de 25 puntos. Serán rechazadas aquellas propuestas que no obtengan una puntuación mínima.
---	---



ITSASONDOKO
UDALA



20.1.1. <u>Zerbitzuaren marko teorikoa.</u> (gehienez 4 puntu): ○ Proiektuaren, Gipuzkoako Haur eta Gazteen Sustapenerako Sistemarekiko kokapena. (1 p) ○ Itsasondoko printzipio hezitzaileekin bat egiten duen markoaren kokapena (1p) ○ Marko teorikoa, helburuak eta proposatzen diren jarduerak era egokian erlazionatzea. (2 p) 20.1.2. <u>Lan metodologia.</u> (gehienez 37 puntu): ○ Arreta zuzena eta eremu komunitarioa nola landuko diren zehaztea (gehienez 16 p): ▪ Arreta zuzenerako planteamendu orokorra (3 p) ▪ Adin tarteetarako eta trantsizioetarako lan proposamena (3 p) ▪ Jarduera-eremuak eta esku-hartze proposamena (3 p) ▪ Zehar-lerroen eta herri printzipioen lanketaren planteamendua (3 p) ▪ Gurasoen parte hartzea sustatzeko proposamena (2 p) ▪ Haur kontseiluaren dinamizazioa nola egingo den (2 p) ○ Haur, nerabe eta gazteen parte hartzea zerbitzuan (gehienez 9 p). ▪ Diseinutik ebaluaziora, adin tarte guztiak kontuan izanik. ○ Planifikazio eta ebaluazio sistema (gehienez 7 p): ▪ Adierazle eta estandarren bidezko ebaluazioa (3 p) ▪ Hiruhileko jarraipen txostenen eta urteko memoriaren gidoiak (2p) ▪ Datuen bilketa (zer datu, noiz, nola, tresnak) (1 p) ▪ Bakarkako eta taldeko jarraipen fitxa (1 p)	20.1.1 <u>Marco teórico del servicio (máximo 4 puntos):</u> ○ Ubicación del proyecto con el Sistema de Promoción Infantil y Juvenil de Gipuzkoa. (1 p) ○ Ubicación del marco que se corresponde con los principios educativos de Itsasondo. (1p) ○ Relacionar adecuadamente el marco teórico, los objetivos y las actividades que se proponen. (2 p) 20.1.2 <u>Metodología de trabajo. (Máximo 37 puntos):</u> ○ Definir cómo se va a trabajar la atención directa y el ámbito comunitario (máximo 16 p): ▪ Planteamiento general para la atención directa (3 p) ▪ Propuesta de trabajo para tramos de edad y transiciones (3 p) ▪ Ámbitos de actuación y propuesta de intervención (3 p) ▪ Planteamiento de líneas transversales y principios municipales (3 p) ▪ Propuesta de fomento de la participación de padres y madres (2 p) ▪ Como se realizara la dinamización de consejo infantil. (2 p) ○ Participación de niños, niñas, adolescentes y jóvenes en el servicio (máximo 9 p). ▪ Del diseño a la evaluación y considerando todos los tramos de edad. ○ Sistema de planificación y evaluación (máximo 7 p): ▪ Evaluación mediante indicadores y estándares (3 p) ▪ Guiones de los informes trimestrales de seguimiento y de la memoria anual (2p) ▪ Recogida de datos (qué datos, cuándo, cómo, herramientas) (1 p) ▪ Ficha de seguimiento individual y grupal (1 p)
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



o Barne antolaketa proposamena (egitura, bilera maiztasuna, edukiak,..) (gehienez 5 p). 20.1.3. <u>Proposamena udalerriaren errealitatera egokitzea (gehienez 8 puntu):</u> - o Zerbitzua komunitatean txertatzeko eta haur, nerabe eta gazteen erreferentzia agenta bilatzeko lan proposamena (2 p). - o Herriko haur, nerabe eta gazteekin lan egiten duten gainontzeko eragileekin elkarlanerako proposamena (2 p) - o Herriko agendan, dinamikan eta ekintza komunitarioetan parte hartzeko proposamena (2 p) - o Itsasondoko printzipioei erantzungo dien planifikazioa. (2 p) Kontratazio Mahaiak egingo du balorazioa. Horretarako, beharrezkotzat jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 146.1.b) artikuluan xedatutakoarekin bat, eta 150.1 eta 157.5 artikuluetan aurreikusitakoaren arabera. Balio judizien arabera balioespen irizpideei dagokion dokumentazioa "B" kartazalaren barruan sartuko da. Inola ere ez du jaso beharko eskaintza ekonomikoaren dokumentu garrantzitsurik, ezta formula bidez kuantifika daitezkeen irizpideei buruzko alderdirik ere. Sobrea sartzea lizitaziotik kanpo uzteko arrazoia izan daiteke. 20.2. <u>FORMULA BIDEZ KUANTIFIKATZEN DIREN IRIZPIDEAK. Formula bidez kuantifikatzen direnak: 51 puntu.</u> 20.2.1. <u>Kontratuari atxikitako langileen prestakuntza-plana (gehienez 10 puntu).</u> Langileen prestakuntza-planaren proposamena gai hauen inguruan: hezkidetzat-berdintasuna, partaidetza, garapen komunitarioa edo sustapen digitala. Gutxienez 4 orduko	o Propuesta de organización interna (estructura, frecuencia de reuniones, contenidos,..) (máximo 5 p). 20.1.3 <u>Adecuación de la propuesta a la realidad del municipio (hasta 8 puntos):</u> - o Propuesta de trabajo para integrar el servicio en la comunidad y convertirlo en agente de referencia de la infancia, adolescencia y juventud (2 p). - o Propuesta de colaboración con el resto de agentes que trabajan con la infancia, adolescencia y juventud de la localidad (2 p) - o Propuesta de participación en agenda, dinámica y acciones comunitarias del pueblo (2 p) - o Planificación que responda a los principios de Itsasondo. (2 p) La Mesa de Contratación realizará la valoración. Para ello, podrá solicitar los informes técnicos que considere necesarios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 146.1.b) de la Ley de Contratos del Sector Público, así como con lo previsto en los artículos 150.1 y 157.5. La documentación relativa a los criterios de valoración en función de un juicio de valor se incluirá en el sobre "B" En ningún caso deberá contener documentos relevantes de la oferta económica ni aspectos relativos a los criterios cuantificables por fórmulas. Puede ser causa de exclusión de la licitación. 20.2 <u>CRITERIOS CUANTIFICADOS MEDIANTE FÓRMULAS. Cuantificables mediante fórmula: 51 puntos.</u> 20.2.1 <u>Plan de formación del personal adscrito al contrato (máximo 10 puntos).</u> Propuesta de plan de formación del personal en materia de igualdad coeducativa, participación, desarrollo comunitario o promoción digital.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



iraupena duten prestakuntza jarduerak edota ikastaroak baloratuko dira. Ikastaro bakoitzeko gehienez 2 puntu.	Actividades formativas de almenos 4 horas de duración y/o cursos. Se valorarán Máximo 2 puntos por curso.
---	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



<u>20.2.2. Proposamen ekonomikoa (gehienez 41 puntu).</u> FORMULA: $OV = Z \times OB/OL$ OV= baloratu beharreko proposamena Z= gehieneko puntuazioa OB= eskaintza ekonomikoa baxuena OL= lizitatzailaren eskaintza Formula bidez kuantifikatu behar den dokumentazioa "C" kartazalaren barruan sartuko da. Kontratazio-mahaiak uste badu lizitatzailerek egindako kalkuluen arabera eskaintzak langileen soldata- eta lan-baldintzak jaitea dakarrela dagokion hitzarmenaren arabera, eskaintza hori lizitaziotik kanpo utzi ahal izango du. 19. GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK Baldintza administratibo berezien agiria: 23. Klausulan adierazitakoak (gizarte alorra, euskara, genero berdintasun, sexu-delitugileen erregistroa) 20. AURREIKUSITAKO KONTRATU-ALDAKETAK Aldaketak: bai Administrazioak kontratua alda dezake, interes publikoko arrazoiengatik, aurreikusi gabeko arrazoiengatik, eta kontratistak ez du kalte-ordainerako eskubiderik izango. Ondoko irizpideak ezartzen dira: Xedeari dagokionez: Kontratua sinatutakoan, udalak aldagetak ezar ditzake zerbitzua osatzen duten elementuen interes publikoko arrazoiengatik, beti ere, beste behar batzuegatik edo ezusteko arrazoiengatik baldin bada. Kontratistak ez du kalte-ordain eskubiderik izango, ez badiote oreka finantzarioari eragiten. Administrazioak egindako aldagetek eragin ekonomikorik ez badute, kontratistak ez du kalte-ordain eskubiderik izango arrazoi horrengatik. Zioei buruz: aldagetaren arrazoia izan daiteke zerbitzua arautzen duten baldintza teknikoetan jasotako edozein. Sektore Publikoko Kontratu Legearen 204. artikuluari jarraiki egingo dira, beti ere, kontratu aldagetak.	<u>20.2.2 Proposición económica (hasta 41 puntos).</u> Fórmula $OV = Z \times OB/OL$ OV = Propuesta a valorar Z = Puntuación máxima Ob = oferta económica más baja Ol = oferta del licitador La documentación que ha de cuantificarse mediante fórmula se incluirá en el sobre "C". En el caso de que la mesa de contratación considere que la oferta supone una disminución de las condiciones salariales y laborales de los/as trabajadores/as según los cálculos realizados por los licitadores según el convenio correspondiente, podrá excluir la licitación. 19. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN Pliego de cláusulas administrativas particulares: las indicadas en la cláusula 23 (área social, euskera, igualdad de género, registro de delincuentes sexuales) 20. MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS Modificaciones: si La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, causas imprevistas, sin que el contratista tenga derecho a indemnización. Se establecen los siguientes criterios: En relación con el objeto: una vez firmado el contrato, el Ayuntamiento podrá establecer modificaciones por razones de interés público de los elementos que integran el servicio, siempre que ello obedezca a otras necesidades o causas imprevistas. El contratista no tendrá derecho a indemnización alguna, salvo que afecte al equilibrio financiero. Si las modificaciones operadas por la Administración no tienen repercusión económica, el contratista no tendrá derecho a indemnización por este motivo. Sobre los motivos: el motivo de la modificación puede ser cualquiera de las recogidas en los pliegos técnicos que rigen el servicio. Cualquier cambio se hará de conformidad con el artículo 204 de la Ley de Contratos del Sector Público.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



21. KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean jasotakoak, eta Klausula Partikularren Pleguan jasotakoak. 22. ZIGORRAK Berariazko klausula administratiboen pleguko 41. klausulan ezarritakoez gain. Honako hauek: 22.1. <u>Ez betetze arinak:</u> Plegu honetan jasotako arau orokor eta zehatzak ez betetzea, ez betetze larri edo oso larritzat jotzen ez direnean. 22.2. <u>Ez betetze larriak:</u> • Kontratuaren xede den zerbitzua emateko moduari dagokionez, Zerbitzuak eman edo Plegu honetan ezarritako aginduak behin eta berriz bete gabe uztea. Bi hilabetez zehar birritan edo urtebetez 4 aldiz errepikatzea hartuko da errepikapentzat. • Osasun arloko aginduei jaramonik ez egitea edo publikoarentzat osasungaitz, arriskutus edo gogaikarri diren egoerak ekiditeko Alkatetzatik emandako aginduak ez betetzea. • Kontratastarentzat gasturik sortu gabe zerbitzuaren detaileen inguruan aldaketa egiteko Udalak hartutako erabakiak ez betetzea. • Ezarritako ordutegia ez betetzea. • Antzemandako akatsak zuzentzeko Udalak emandako aginduak bete gabe uztea. • Adjudikazio hartzaileak aurkezturiko kudeaketa eta koordinazio egitasmoa ez bete eta burutzea. • Kontratuaren exekuzio baldintza bereziak ez betetzea. • Ez betetze arinak errepikatzea, hau da, gutxienez, bi ez betetze arin egitea 6 hilabetez epean. 22.3. <u>Ez betetze oso larriak:</u> • Zerbitzua eskaintzerakoan akats edo irregulartasun	21. REQUISITOS ESENCIALES DEL CONTRATO Las recogidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y en el Pliego de Cláusulas Particulares. 22. SANCIONES Además de las establecidas en la cláusula 41 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. Los siguientes: 22.1 <u>Incumplimientos leves:</u> • El incumplimiento de las normas generales y particulares contenidas en este pliego, cuando no tengan la consideración de graves o muy graves. 22.2 <u>Incumplimientos graves:</u> • Por incumplimiento reiterado de las prescripciones establecidas en este Pliego o por el Servicio en cuanto a la forma de prestación del servicio objeto del contrato. Se entiende por repetición dos veces en dos meses o cuatro en un año. • La desobediencia a las órdenes de salud o la inobservancia de las órdenes dictadas por la Alcaldía para evitar situaciones de insalubridad, peligrosidad o molestia para el público. • El incumplimiento por parte del Ayuntamiento de los acuerdos de modificación de los detalles del servicio que no supongan gasto alguno para el contratista. • El incumplimiento del horario establecido. • El incumplimiento de las órdenes dictadas por el Ayuntamiento para la subsanación de los defectos observados. • El incumplimiento y ejecución del plan de gestión y coordinación presentado por la adjudicataria. • El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato. • La reincidencia en incumplimientos leves, suponiendo la comisión de, al menos, dos incumplimientos leves en el plazo de 6 meses. 22.3 <u>Incumplimientos muy graves:</u> • Los defectos o irregularidades manifiestas en la
---	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



nabarmenak izatea, Pleguan kontratuan edo udalak emandako aginduetan ezarritako baldintzetan ez betetze larri edo arina ez denean. • 6 hilabeteko epean ez betetze larri bat baino gehiago egitea. PENALIZAZIOAK: Ez betetzeak ondoren jasotzen diren isunekin penalizatuko dira: • Ez betetze arinak: 60 eurotik 125 eurora. • Ez betetze larriak: 126 eurotik 300 eurora. • Ez betetze osoa larriak: kontratua suntsitzea. 23. ASEGURUAK Kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, gutxienez 300.000ko estaldura duena. Polizak entregatzeko unea: kontratua formalizatu aurretik; beraz, ez da beharrezkoa izango polizak proposamenekin batera sartzea. 24. LAN HARREMAN JAKIN BATZUETARAKO SUBROGAZIOA Lan-harreman jakin batzuetarako subrogazioa: bai IX. Eranskinean zerrendatzen dira. 25. LIZITATZAILEENTZAKO KONPENTSAZIOAREN ZENBATEKOA EZ 26. PRESTAKETA-JARDUERENGATIKO KONTURAKO ORDAINKETAK EZ 27. BESTELAKO ZEHAZTAPEN GEHIGARRIAK Ikusi preskripzio teknikoan plegua. 28. KONTRATAZIO-MAHAIA Lehendakaria: alkatea edo haren ordezkaria. Kideak: udaleko funtzionarioak eta Gazteria-kultura teknikaria Mahaiko idazkaria: administraria 29. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA Proposamenak aurkezteko epea 15 egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.	prestación del servicio que no constituyan incumplimiento grave o leve de las condiciones establecidas en el pliego u órdenes municipales. Más de un incumplimiento grave en el plazo de 6 meses. PENALIZACIONES: Los incumplimientos se sancionarán con las siguientes multas: • Por incumplimientos leves: de 60 a 125 euros. • Por incumplimientos graves: de 126 a 300 euros. • Incumplimientos muy graves: resolución del contrato. 23. SEGUROS El contratista deberá contar con un seguro de responsabilidad civil con una cobertura mínima de 300.000 euros. Momento de entrega de las pólizas: antes de la formalización del contrato, por lo que no será necesario incluir las pólizas junto con las propuestas. 24. SUBROGACIÓN PARA DETERMINADAS RELACIONES LABORALES Subrogación para determinadas relaciones laborales: si. Se relacionan en el anexo IX. 25. IMPORTE COMPENSACION PARA LICITADORES NO 26. ABONOS A CUENTA POR ACTIVIDADES PREPARATORIAS NO 27. OTRAS ESPECIFICACIONES ADICIONALES Ver pliego de prescripciones técnicas. 28. MESA DE CONTRATACIÓN Presidente: el Alcalde o su sustituto/a. Vocales :funcionarios del ayuntamiento y tecnica cultura- juventud Secretario/a de mesa: administrativa 29. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES El plazo de presentación de proposiciones será de 15 días naturales a contar desde el siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



ADMINISTRAZIO-KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES
<u>AURKIBIDEA</u>	<u>ÍNDICE</u>
I. KAPITULUA – ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA	CAPÍTULO I – ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO
1.- Kontratuaren xedea	1.- Objeto del contrato
2.- Kontratuaren beharra justifikatzea	2.- Justificación de la necesidad del contrato
3.- Aldaerak edo aldaketak	3.- Admisión de variantes o modificaciones 4.-
4.- Kontratuaren iraupena	4.-Duración del contrato
5.-Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia	5.-Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato
6.- Finantzatzea	6.- Financiación
7.- Prezioak berraztertzea	7.- Revisión de precios
8.- Bermeak	8.- Garantías
2. KAPITULUA – KONTRATUAREN PROZEDURA	CAPÍTULO 2.- PROCEDIMIENTO DEL CONTRATO
9.-Prozedura eta esleitzeko modua	9.- Procedimiento y forma de adjudicación
10.-Lizitazio elektronikoa	10.-Licitación electrónica
11.-Kontratatzeko prozedura jakinarazpenak egiteko erabili ahalko diren komunikazio-bideak	11.-Procedimiento de contratación medios de comunicación disponibles para la práctica de notificaciones
12.- Kontratatzeko gaitasuna	12.- Capacidad para contratar
13.- Enpresen sailkapena eta kaudimena	13.- Clasificación y solvencia de las empresas
14.- Esleipen-irizpideak	14.- Criterios de adjudicación
15.- Kontratazio mahaia	15.- Mesa de contratación
16.- Proposamenak aurkezteko epea eta ezaugarriak, eta klausula-agiriak eskuratzeko baimena	16.- Plazo y características de las proposiciones y autorización para la obtención de pliegos
17.- Proposamenak aurkezteko modua	17.- Presentación de proposiciones
18.-Aurkeztutako agiriak ireki eta prozesatzea; enpresak aukeratzea, eta eskeintzak balioestea	18.-Apertura y procesamiento de la documentación presentada, selección de empresas y valoración de las ofertas
19.- Adjudikazioa eta formalizatzea	19.- Adjudicación y formalización
20.- Kontratua ez egiteko erabakia eta prozedura atzera egitea.	20.- Decisión de no celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento



**ITSASONDOKO
UDALA**



21.- kontratuaren arduraduna	21.- Responsable del contrato
3. KAPITULUA – KONTRATUA BURUTZEA	CAPÍTULO 3 – EJECUCIÓN CONTRATO
22.- Kontratua burutzea	22.- Ejecución del contrato
23.- Kontratua exekutatzeke baldintza bereziak	23.- Condiciones especiales de ejecución
24.-Esleipendunaren erantzunkizuna kontratua burutzerakoan beste batzuei eragindako kalteengatik	24.-Responsabilidad del adjudicatario por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato
25.- Kontratua aldatzea eta bere oreka ekonomikoa mantentzea	25.- Modificación del contrato y mantenimiento desu equilibrio económico
26.- Zerbitzuak hartzea eta berme epea	26.- Recepción de servicios y plazo de garantía
27.- Epeak betetzea	27.- Cumplimiento de plazos
28.- Arau-haustea eta zigorrak	28.- Infracciones y sanciones
29.- Kontratua amaitzeko arrazoiak	29.- Causas de extinción del contrato
30.- Kontratua uztea eta azpikontratazioa	30.- Cese de contrato y subcontratación
31.-Udalaren eskubideak	31.- Derechos del Ayuntamiento
32.- Datu pertsonalen babesa eta konfidentzialtasuna	32.- Protección de datos de carácter personal y confidencialidad
33.- Jabetza intelektual edota industrial	33.- Propiedad intelectual y/o industrial
4. KAPITULUA – IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	CAPÍTULO 4. – NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE
34.- kontratuaren izaera eta araubide juridikoa	34.- Naturaleza y régimen jurídico del contrato
35.- jurisdikzio eskuduna	35.- Jurisdicción competente
ERANSKINAK	ANEXOS
I. ERANSKINA – Lizitazio elektronikorako argibideak	ANEXO I – Instrucciones para la licitación electrónica
I. ERANSKINA (Gehikuntza) – Jakinarazpen eta komunikazioen jasotze-datuak	ANEXO I (Adenda) – Datos de recepción de notificaciones y comunicaciones
II. ERANSKINA – EKAB Europar agiri Bateratua betetzeko argibideak	ANEXO II – Instrucciones para cumplimentar el DEUC Único Europeo de Contratación
III. ERANSKINA – Enpresa Batasun Baterako (UTE) konpromisoaren eredia	ANEXO III – Modelo de compromiso de Unión Temporal de Empresas (UTE)
IV. ERANSKINA – Baliabideen esleipen-konpromisoaren adierazpen eredia	ANEXO IV – Modelo de declaración de compromiso de adscripción de recursos
V. ERANSKINA – Talde enpresarialaren adierazpen eredia	ANEXO V – Modelo de declaración del grupo empresarial
VI. ERANSKINA – Dokumentu eta datu konfidentzialen adierazpen osagarria	ANEXO VI – Modelo de declaración complementaria de documentos y datos considerados confidenciales
VII. ERANSKINA – Abal eredia	ANEXO VII – Modelo aval
VIII. ERANSKINA - Eskaintza ekonomikoaren eredia	ANEXO VII – Modelo de oferta económica
IX. ERANSKINA – Langileen subrogazioaren inguruko informazioa.	ANEXO IX – Información subrogación trabajadores.



**ITSASONDOKO
UDALA**



ITSASONDOKO HAUR, NERABE ETA GAZTEEN PARTE-HARTZEA SUSTATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA ESLEITZEKO ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA	PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO DE PROMOCIÓN DE LA PARTICIPACIÓN INFANTIL, JUVENIL Y ADOLESCENTE EN ITSASONDO
I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA	I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO
1. Kontratuaren xedea Kontratu honen xedea da, Itsasondoko haur, nerabe eta gazteen parte-hartzea sustatzeko zerbitzua garatzea udaleko kultura eta gazteria sailaren ikuskarpen eta koordinaziopean eta preskripzio teknikoaren agirian xedatutako baldintzen arabera. Agiri honen arabera aurrera eramango den kontratua administratiboa da. Europar Parlamentuko eta Kontseiluko 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora egokitzen dituen azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 17. artikuluekin bat etorritik, hemen zehaztu den kontratua zerbitzu kontratu gisa dago kalifikatuta. Loteetan ez zatikatzea. Halaber, espedientearen jasota dago Kultura eta Gazteriaren txostena, kontratua lotetan ez zatitzea justifikatzen duena, SPKLaren 99 artikulua dioena jarraiki. Kontratuaren kodifikazioa: 92000000-1 kultura eta hezkuntza zerbitzuak. 2. Kontratu behararen justifikazioa Espedientearen jasota dago zer arrazoiengatik egingo duen administrazio honek agiri honen xede den kontratua.	1. Objeto del contrato El objeto del presente contrato es el desarrollo del servicio de promoción de la participación de la población infantil, adolescente y juvenil de Itsasondo bajo la supervisión y coordinación del área de cultura y juventud municipal, en los términos establecidos en el pliego de prescripciones técnicas. El contrato que se desarrollará con arreglo al presente pliego tiene naturaleza administrativa. De conformidad con el artículo 17 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se adaptan al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, el contrato aquí definido está calificado como contrato de servicios. No división en lotes. Asimismo, obra en el expediente el informe de Cultura y Juventud que justifica la no división del contrato en lotes, tal y como señala el artículo 99 de la LCSP. Codificación del contrato: 92000000-1 servicios culturales y educativos. 2. Justificación de la necesidad del contrato Consta en el expediente las razones por las que esta Administración va a celebrar el contrato objeto de este documento.



**ITSASONDOKO
UDALA**



3. Aldaerak edo aldaketak Ez dira onartzen. 4. Kontratuaren iraupena Zerbitzua emateko epea, guztira, URTE BATEkoa izango da kontratua sinatzen denetik zenbatzen hasita. Kontratua luzatu ahal izango da, urtebeteko epeetan (gehienez 3 aldiz). Nolanahi ere kontratuak, guztira, luzapenak barne, ezin izango du 4 urte baino gehiago iraun. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua luzatzea edo ez, eta derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat, baldin eta kontratuaren iraunaldia bukatu baino bi hilabete lehenago jakinarazten badu. Lanak epe horretan burutzen ez badira, kontratista berandutze-egoeran dagoela joko da. Horretarako, ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurretik betetzeko agindua ematea. 5. Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia. OINARRIZKO AURREKONTUA: Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua urteko 36.111,29 eurokoa izango da, gehi dagokion BEZ. Guztira, %10 BEZ barne, 40.123,65€ Kalkulu horretan balorazio-faktore guztiak eta kontratua burutzeko eratorritako gastuak sartu dira, kontratu-agiri eta indarrean dagoen araudiaren arabera, esleipendunaren kargura baitira. Horrez gain, kontzeptu guztien gaineko edozein zergari dagokion kuota barne dagoela ulertuko da eta, bereziki, Balio Erantsiaren gaineko Zerga, bere araudiaren arabera. Lizitazioaren oinarritzko aurrekontua (BEZ kontuan hartu gabe), horrela banatzen da:	3. Variantes o modificaciones No se admiten. 4. Duración del contrato El plazo total de prestación del servicio será de UN AÑO desde la firma del contrato. El contrato podrá ser prorrogado por periodos de un año (maximo 3 años). En todo caso, la duración total del contrato, incluidas las prórrogas, no podrá ser superior 4 años. La prórroga del contrato se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el contratista siempre que lo comunique con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. La no realización de los trabajos en dicho plazo tendrá la consideración de mora del contratista. Para ello, no será necesaria la previa orden de cumplimiento por parte de la Administración. 5. Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato. PRESUPUESTO BASE: El presupuesto base de licitación es de 36.111,29 euros anuales más el IVA correspondiente. Total, IVA del 10% incluido, 40.123,65. En dicho cálculo se han incluido todos los factores de valoración y los gastos derivados de la ejecución del contrato, de acuerdo con los documentos contractuales y la normativa vigente, que son a cargo del adjudicatario. Además, se entenderá incluida la cuota correspondiente a cualquier impuesto sobre todos los conceptos y, en particular, el Impuesto sobre el Valor Añadido, de acuerdo con su normativa reguladora. El presupuesto base de licitación (sin incluir IVA) se distribuye de la siguiente manera
--	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



GASTU ZUZENAK/GASTOS DIRECTOS:	28889,03 € (%80)
Pertsonal gastuak	28889,03 €
ZEHARKAKO GASTUAK/ GASTOS INDIRECTOS	7.222,26 (%20)
Jarduera gastuak /Gastos actividad	1.200 €
Kudeaketa gastuak /Gastos gestion	3433 €
Etekin/ Beneficio	2589,26 €
GUZTIRA	36.111,29
Zuzeneko gastuak kalkulatzeko kontutan hartu dira oinarritzko ordainsariak eta osagarriak, espezieetan egindakoak hala badagokio, eta Gizarte Segurantzaren presaren kontura, Esku Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako III. Hitzarmen Kolektiboaren arabera, bai eta kontratuak iraun bitartean izan daitezkeen soldata- hobekuntzen zenbatespena ere. Zenbateko horiek bat datoz kontratuaren urteko batez bestekoarekin, luzapenak barne. Gainera, zenbatekoak handitu egin dira lizitatzailerak tarte bat izan dezan, bai soldata-baldintzetan gerta daitezkeen gorabeherak edo hobekuntzak egiteko, bai lizitazio-prezioa hobetu ahal izateko. Kontratuaren prezioaren barruan barneratzen dira, urteko, 1.200€ euro zerbitzuak behar dituen materialak erosteko eta jarduerak gauzatzeko. Zenbateko hori ezingo dute gutxitu lizitatzailerak beraien eskaintzetan eta derrigor erabili behar dira.	Para el cálculo de los gastos directos se han tenido en cuenta las retribuciones básicas y complementarias, en su caso realizadas en especie, y a cargo de la empresa Seguridad Social, III. Intervención Social en Gipuzkoa. Según Convenio Colectivo, así como la estimación de posibles mejoras salariales durante la vigencia del contrato. Estos importes se corresponden con la media anual del contrato, incluidas las prórrogas. Además, se amplían los importes para que el licitador tenga un margen de maniobra tanto para introducir posibles incidencias o mejoras en las condiciones salariales como para mejorar el precio de licitación. El precio del contrato incluye 1.200 euros anuales para la adquisición de materiales y realización de actividades que requiere el servicio. Este importe no podrá ser reducido por los licitadores en sus ofertas y será de obligado cumplimiento para la adquisición de materiales y realización de actividades.



**ITSASONDOKO
UDALA**



Zenbatekoa esleipendunari ordainduko zaio, hark zerbitzua eman izana justifikatu ondoren. Nolanahi ere, lizitatzailerek prezio hau baino apalagoa eskaini ahal izango dute, horrela, Udalak ez du inolaz ere ordainduko aurreko atalean finkatutako prezioak sortutakoa edo esleipena jaso duenak aurkezten duen eskaintzan zehaztutakoa baino kopuru handiagorik. Baldintza honetan adierazitakoak gehieneko prezioak dira, beraz, ez da onartuko horiek gainditzen dituen proposamenik. Kasu horretan, proposamen horiek automatikoki lizitaziotik kanpo geratuko dira. Kontratuaren prezioa esleipenarena izango da eta inolaz ere ez du lizitazioko oinarrizko aurrekontua gaindituko. BALIO ZENBATETSIA: Kontratuaren balio zenbatetsia, BEZa kontutan hartu gabe, 144.445,12 eurokoa da (balizko luzapenak kontuan hartuta). <i>Erakundeak BEZik ez badu, behar bezala justifikatu behako du eta zenbateko hori ezda eskaintzan barneratuko.</i> 6. Finantzatzea Kontratuaren prezioa ordaintzeko aurtengo udaleko aurrekontuaren kontura finantzatzea aurreikusita dago. Horrez gain, aurrekontuen gaian eskumena duen organoak hitz ematen du dagozkion kredituak gordeko dituela programa honen eragina jasangoduten etorkizuneko aurrekontuetan. 7. Prezioak berraztertzea Kontratu honetan, ez dira berrikusi behar prezioak, SPKLaren 103.1 artikuluari jarraituz. <u>Ordainketa-araubidea</u> Kontratuaren prezioa ordaintzeko enpresak faktura aurkeztu beharko du hilero eta indarrean dauden xedapenetan ezarritako izapideak bete ondoren ordainduko da.	El importe se abonará al adjudicatario previa justificación de la prestación del servicio. En todo caso, los licitadores podrán ofertar un precio inferior a este, de tal forma que el Ayuntamiento en ningún caso pagará una cantidad superior a la devengada por el precio fijado en el apartado anterior o a la fijada por la oferta que presente el adjudicatario. Los precios señalados en esta condición son máximos, por lo que no se admitirán propuestas que superen los mismos. En este caso, dichas proposiciones quedarán automáticamente excluidas de la licitación. El precio del contrato será el de adjudicación y en ningún caso podrá superar el presupuesto base de licitación. VALOR ESTIMADO: El valor estimado del contrato, sin incluir el IVA, asciende a 144.445,12 euros (incluyendo las posibles prorrogas). <i>En el caso de que la entidad no disponga de IVA, deberá justificarlo debidamente y dicho importe no será incluido en la oferta.</i> 6. Financiación El pago del precio del contrato está previsto financiarlo con cargo al presupuesto municipal del presente año. Asimismo, el órgano competente en materia de presupuestos se compromete a reservar los créditos correspondientes en los futuros presupuestos afectados por el presente programa. 7. Revisión de precios En el presente contrato no procede la revisión de precios de conformidad con el artículo 103.1 de la LCSP. <u>Régimen retributivo</u> El pago del precio del contrato se realizará mediante la presentación mensual de factura por parte de la empresa, previo cumplimiento de los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.
---	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



SPKLaren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriari jarraikiz, Itsasondoko Udalera formatu elektronikoan bidali beharko dituzte beren fakturak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Faktura Elektronikoen SarreraPuntu Orokorra erabiliz. Itsasondoko Udala Puntu Orokorrari atxikitako erakundea izanik, honakoak dira DIR3 kodigoak: ○ Kontabilitateko bulegoa: L01200473 ○ Organo kudeatzailea: L01200473 ○ Unitate tramitatzaila: L01200473 Faktura horietatik, aldeztu aurretik kontratatari entzunez, egin gabeko edo bukatu gabeko kontratazioaren xedeko lanei edota ezar litezkeen zigorrei dagozkien kopuruak kenduko dira. Esleipena jaso duenak ez du eskubiderik izango bere borondatez egindako berrikuntza edo hobekuntzen ordainketa jasotzeko, nahiz horiek Administrazioarentzako onuragarriak izan. Era berean, ez da onartuko aurrekontuan jasota ez dagoen lanik, baldin eta kontratazio organoak legeak ezarritako eskakizunak betetz aldez aurretik onartu ez baditu. Esleipena jaso duenak inolaz ere ez du eskubiderik izango aurreko paragrafoetan xedatutakoa hautsiz egindako lanak kobratzeko.	De acuerdo con la disposición adicional trigésima segunda de la LCSP, deberán remitir al Ayuntamiento de Itsasondo sus facturas en formato electrónico utilizando el Punto de Entrada General de Facturas Electrónicas de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Siendo el Ayuntamiento de Itsasondo una entidad adscrita al Punto General, los códigos DIR3 son los siguientes: ○ Oficina contable L01200473 ○ Órgano gestor: L01200473 ○ Unidad tramitadora: L01200473 De dichas facturas se deducirán, previa audiencia del contratista, las cantidades correspondientes a los trabajos no realizados o no finalizados objeto de la contratación o a las posibles penalidades que pudieran imponerse. El adjudicatario no tendrá derecho al abono de innovaciones o mejoras de carácter voluntario, aunque sean beneficiosas para la Administración. Tampoco se admitirán trabajos que no estén presupuestados y que no hayan sido previamente aprobados por el órgano de contratación con los requisitos legalmente establecidos. En ningún caso el adjudicatario tendrá derecho al cobro de los trabajos realizados contraviniendo lo dispuesto en los párrafos anteriores.
--	--



8. Bermeak Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailleak kontratuaren hasierako iraupenari dagokion eskaintako azken prezioaren % 5eko behin betiko bermea eratu beharko du, BEZa kanpo, bere gain hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko. Balizko luzapenak ez dira kontuan hartuko behin betiko bermearen hasierako zenbatekoa kalkulatzeko, baina bermeak indarrean jarraitu beharko du kontratuaren benetako iraupen osoan. Berme hori jartzeko epea 19. klausulan aipatutako eskakizunean adierazitakoa izango da. SPKLaren 108. Artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea. Bitarteko elektronikoa, informatikoa edo telematikoa erabil daitezke bermea jarri dela egiaztatzeko. Baldintza hori lizitatzailari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango. Bermea itzultzeko edo ezeztatzeko, osorik edo hala badagokio partez, ebazpen berri bat hartu beharrik gabe, zerbitzu teknikoaren aldeko txostena egiten dutenean, beti ere Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 legearen 111. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, bermealdia amaitu eta adjudikaziodunak kontratuan ezarritako betebeharguztiak bete ondoren. II. KONTRATUAREN PROZEDURA 9. Prozedura eta esleitzeko modua Kontratu hau prozedura irekiaren bidez esleitu da, SPKLaren 156 eta hurrengo artikuluek jarraituz; lege horretan eta hura garatzeko arauetan ezarritako jardunei jarraituko zaie adjudikazioa izapidetzean. Ez da erregulazio harmonizatuko kontratua, SKPLren IV. eranskineko zerbitzua da. 10. Lizitazio elektronikoa Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzailaren arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da. Kontratua esleitzeko esleipen-irizpide ugari erabiliko dira, kalitate-prezio erlazio onenean oinarrituta.	8. Garantías La empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta deberá constituir una garantía definitiva equivalente al 5 % del precio final ofertado correspondiente a la duración inicial del contrato, excluido el IVA, que garantice el cumplimiento de las obligaciones asumidas. Las eventuales prórrogas no se computarán para determinar el importe inicial de la garantía definitiva, sin perjuicio de que esta permanezca vigente durante toda la duración efectiva del contrato. El plazo para la prestación de esta garantía será el indicado en la exigencia mencionada en la cláusula 19. La garantía podrá prestarse por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la LCSP. La constitución de la garantía podrá acreditarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. Si este requisito no se cumpliera por causa imputable al licitador, la Administración no procederá a la adjudicación a su favor. La devolución o cancelación, total o parcial en su caso, sin necesidad de nueva resolución, previo informe favorable de los servicios técnicos, en aplicación de lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, una vez finalizado el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas las obligaciones establecidas en el contrato. II. PROCEDIMIENTO DEL CONTRATO 9. Procedimiento y forma de adjudicación La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por el procedimiento abierto, de acuerdo con los artículos 156 y siguientes de la LCSP, siguiéndose en la tramitación de la adjudicación las actuaciones previstas en la misma y en sus normas de desarrollo. No está sujeto a regulación armonizada, es un servicio del Anexo IV de la LCSP. 10. Licitación electrónica La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Por lo tanto, la relación entre el Ayuntamiento y los licitadores se hará también a través de estas vías. Para la adjudicación del contrato se utilizarán una pluralidad de criterios de adjudicación basados en la mejor relación calidad-precio.
--	--



11. Kontratatze prozeduran jakinarazpenak egiteko erabili ahalko diren komunikazio-bideak SPKLaren 140.1.4. artikuluan eta 15. Xedapen gehigarrian xedatutakoari jarraikiz, kontratatze prozedura honi lotutako komunikazio eta jakinarazpenak bitarteko elektronikoz egingo dira (horretarako prestatutako helbide elektronikoa erabiliz edo, bestela, agerraldi elektronikoen bidez edo kontratatzaileen profilaren bitartez), lizitatuak erantzukizuneko adierazpenen esandako helbide elektronikoa. Jakinarazpenetik kontatzen diren epeak jakinarazpena edo jakinarazpenaren abisua igorri den egunetik hasiko dira kontatzen, baldin eta agerraldi elektronikoen bidezko jakinarazpena bada, betiere jakinarazpenaren xede den egintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organismoaren kontratatzaileen profilean. Hala ez bada, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik aurrera kontatuko dira.	11. Medios de comunicación que podrán utilizarse a efectos de notificaciones en el procedimiento de contratación De conformidad con lo dispuesto en el artículo 140.1.4 y en la Disposición Adicional 15.ª de la LCSP, las comunicaciones y notificaciones relativas a este procedimiento de contratación se efectuarán por medios electrónicos (a través de la dirección electrónica habilitada al efecto o, en su defecto, mediante comparecencia electrónica o mediante el perfil del contratante) en la dirección electrónica señalada por el licitador en su declaración responsable. Los plazos que se computan desde la notificación se contarán desde la fecha de envío de la notificación o del aviso de notificación, si se trata de una notificación por comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el perfil de contratante del órgano de contratación. En caso contrario, los plazos se contarán a partir de la recepción de la notificación por el interesado.
12. Kontratatze gaitasuna Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko osoa eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona fisiko zein juridikoak, baldin eta ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknika edo profesionala badituzte eta SPKLren 71. artikularekin bat ez badute debekurik kontratatze. Halaber, nork bere izenean edo baimendutako ordezkari baten bitartez har dezakete parte (ordezkariak berariazko ahalorde asketsia eduki behar du). Pertsona juridiko bateko kideren bat aritzen bada haren ordezkari, agiri bidez frogatu beharko du baduela horretarako ahalmena. Kasu batean zein bestean, ordezkariari ere eragiten diote lehen aipatutako kontratatze egaitasun horiek.	12. Capacidad para contratar Podrán tomar parte en el presente procedimiento de contratación las personas físicas o jurídicas, con plena capacidad jurídica y de obrar, que estén en posesión de la solvencia económica y financiera, técnica o profesional y que no estén incursas en una prohibición para contratar de conformidad con el artículo 71 de la LCSP. También pueden participar en nombre propio por medio de representante autorizado con poder bastante al efecto. Cuando un miembro de una persona jurídica actúe en representación de la misma, deberá acreditar documentalmente su capacidad para ello. En ambos casos, el representante también se ve afectado por las anteriormente citadas incapacidades para contratar.



**ITSASONDOKO
UDALA**



Pertsona horiek, halaber, kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute. Lizitatzailleek, gainera, hitzarmen honen xedearekin harreman zuzena duten jarduerak egiteko helburua izan beharko dute eta hura behar bezala burutzeko adinako giza- eta material-baliabideez hornitutako antolamendua ere. 13. Enpresen sailkapena eta kaudimena Kaudimena egiaztatu daiteke enpresaren sailkapenaren bidez (nahiz eta prozedura honetarako ez den betekizun bat) edo kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa eta kaudimen teknikoaren bidez. <u>Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa</u> Lizitatzaillearen urteko negozio-bolumena, amaitutako azken hiru urteetako negozio-bolumen handieneko urteari dagokionez gutxienez 30.000,00eurokoa izango da. Lizitatzaillearen urteko negozio-bolumena Merkataritza Erregistroan onartutako eta gordailututako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututako kontuen bidez. Merkataritzako Erregistroan inskribatuta ez dauden enpresaburu indibidualek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen eta urteko kontuen liburuaren bidez egiaztatuko dute urteko negozio- bolumena.	Estas personas deberán disponer, asimismo, de la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea necesaria para la realización de la actividad o prestación objeto de los buenos contratos. Los licitadores deberán, además, tener por objeto la realización de actividades directamente relacionadas con el objeto del presente convenio y una organización con medios humanos y materiales suficientes para la correcta ejecución del mismo. 13. Clasificación y solvencia de las empresas La solvencia puede acreditarse a través de la clasificación de la empresa (aunque no es requisito para este procedimiento) o la solvencia económica y financiera y técnica. <u>Solvencia económica y financiera</u> El volumen anual de negocios del licitador con respecto al año de mayor volumen de negocio de los tres últimos años concluidos deberá ser al menos de 30.000,00 euros. El volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de las cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en el mismo, y, en su defecto, por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen de negocios anual mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



<u>Kaudimen tekniko edo profesionala :</u>	<u>Solvencia técnica o profesional</u>
a) Kontratuaren xedearen izaera bera edo antzekoa duten eta gehienez ere azken hiru urteetan egindiren zerbitzu edo lan nagusien zerrenda (enpresak egindako lanak eta ez bertako langileek egindakoak), zenbatekoa, data eta hartzailea, publikoa edo pribatua, adierazita. Kaudimen tekniko hori egiaztatzeko, gutxienezko baldintza da exekuzio handieneko urtean, metatutako urteko zenbatekoa, kontratuaren batez besteko urterokoaren ehuneko 70 edo handiagoa izatea. Egiaztatutako lanak eta kontratuaren xedea osatzen dutenak bat datozen zehazteko, sailkapen aplikagarria dagoenean, dagokion sailkapen-taldea eta -azpitaldea hartuko dira kontuan, eta, gainerako kasuetan, CPV kodea bat datorrenean. Emandako zerbitzuak eta egindako lanak ziurtagirien bidez egiaztatuko dira. Itsasondoko udalean egindako zerbitzuak edo lanak badira, ofizioz egiaztatuko dira. b) Kontratuaren zein zati azpikontratatzeko asmoa duen enpresaburuak. Beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresaburua beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetanoinarritu ahal izango da, haiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein izanda ere, baldin eta frogatzen badu kontratuak irauten duen bitartean kaudimen eta baliabide horiek benetan izango dituela, eta baliatzen duenerakundeak kontratatzeke debekurik ez duela. Baldintza berberetan, aldi baterako elkarreetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuak aldi baterako elkarreetarekin zerikusirik ez duten erakundeek gaitasunak baliatu ahal izango dituzte. Horretarako, beste erakunde batzuen gaitasunak baliatu nahi dituen enpresak beharrezko baliabideak izango dituela frogatuko du, horretarako erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztuz. Konpromiso hori eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailerak aurkeztuko du, SPKLren 150. artikuluan xedatutakoaren arabera, horretarako errekerimendua egin ondoren.	a) Relación de los principales servicios o trabajos de naturaleza idéntica o análoga al objeto del contrato realizados en los últimos tres años que incluya importe, fecha y el destinatario, público o privado, de los mismos (trabajos realizados por la empresa y no por personal de la misma). Para acreditar esta solvencia técnica es requisito mínimo que el importe anual acumulado en el año de mayor ejecución sea igual o superior al 70 por ciento de la anualidad media del contrato. A los efectos de determinar la correspondencia entre los trabajos verificados y los que constituyen el objeto del contrato, cuando exista clasificación aplicable, se tendrá en cuenta el Grupo y Subgrupo de clasificación de que se trate y, en los demás casos, el código CPV cuando coincida. Los servicios prestados y trabajos realizados se acreditarán mediante certificados. Si se trata de servicios o trabajos realizados en el Ayuntamiento de Itsasondo, se verificarán de oficio. b) La parte del contrato que el empresario tenga previsto subcontratar. Para acreditar la solvencia necesaria, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, cualquiera que sea la naturaleza jurídica de sus vínculos, siempre que demuestre que dispondrá efectivamente de ellos durante la duración del contrato y que la entidad que lo utilice no está incurso en prohibición de contratar. En las mismas condiciones, los empresarios que concurran agrupados en uniones temporales podrán beneficiarse de las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal. A tal efecto, la empresa interesada en aprovechar las capacidades de otras entidades acreditará disponer de los medios necesarios mediante la presentación de un compromiso escrito de las mismas. Este compromiso se presentará por el licitador que haya presentado la mejor oferta, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP, previo requerimiento al efecto.



**ITSASONDOKO
UDALA**



<u>Kontratua gauzatzeko behar adina giza baliabide edo baliabide material</u> Kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak edo baliabide materialak eskaini edo atxikitze konpromisoa aurkeztu beharko da.	<u>Medios humanos o materiales suficientes para la ejecución del contrato</u> Se deberá aportar el compromiso de adscripción o puesta a disposición de los medios personales o materiales necesarios para la ejecución del contrato.
Konpromiso hori funtsezko betebeharra izango da kontratua suntsiarazteko edo ez- betetze partzialagatik edo gaizki betetzeagatik zigorrak ezartzeko arrazoitzat hartzeko.	Este compromiso constituirá un requisito esencial para la resolución del contrato o para la imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.
14. Esleipen-irizpideak	14. Criterios de adjudicación
Aurkeztutako eskaerak baloratzerakoan kontuan hartukodiren irizpideak, hauek izango dira:	Los criterios que se tendrán en cuenta para la valoración de las solicitudes presentadas serán los siguientes:
14.1 baliozko judizioaren arabera irizpideak.	14.1 conforme al juicio de valor.
Balio judizio bidezko irizpidea-Zerbitzuaren proiektua:49 puntu.	Criterio de juicio de valor - Proyecto de servicio: 49 puntos.
Baliozko judizioaren arabera irizpideetan, gutxienez, 25 puntu lortu beharko dira. Baztertu egingo dira gutxienezko puntuaketa lortzen ez duten proposamenak.	Los criterios conforme al juicio de valor deberán obtener un mínimo de 25 puntos. Serán rechazadas aquellas propuestas que no obtengan una puntuación mínima.
• <u>Zerbitzuaren marko teorikoa. (gehienez 4puntu):</u> ○ Proiektuaren, Gipuzkoako Haur eta Gazteen Sustapenerako Sistemarekikokapena. (1 p) ○ Marko teorikoa, helburuak etaproposatzen diren jarduerak era egokian erlazionatzea. (2 p) ○ Itsasondoko printzipio hezitzaileekin bat egiten duen markoaren kokapena. (1p) • <u>Lan metodologia. (gehienez 37 puntu):</u>	• <u>Marco teórico del servicio (máximo 4 puntos):</u> ○ Ubicación del proyecto con el Sistema de Promoción Infantil y Juvenil de Gipuzkoa. (1 p) ○ Relacionar adecuadamente el marco teórico, los objetivos y las actividades que se proponen. (2 p) ○ Ubicación del marco que se corresponde con los principios educativos de Itsasondo. (1p) • <u>Metodología de trabajo. (Máximo 37 puntos):</u>
<u>Arreta zuzena eta eremu komunitarioa nola landuko diren zehaztea (gehienez 16 p):</u>	<u>Definir cómo se va a trabajar la atención directa y el ámbito comunitario (máximo 16 p):</u>
▪ Arreta zuzenerako planteamendu orokorra (3 p) ▪ Adin tarteetarako eta trantsizioetarako lan proposamena (3 p) ▪ Jarduera-eremuak eta esku-hartze proposamena (3 p) ▪ Zehar-lerroen planteamendua (3 p) ▪ Gurasoen parte hartzeasustatzeko proposamena (2 p) ▪ Haur kontseiluaren dinamizazioa nola egingo den (2 p)	▪ Planteamiento general para la atención directa (3 p) ▪ Propuesta de trabajo para tramos de edad y transiciones (3 p) ▪ Ámbitos de actuación y propuesta de intervención (3 p) ▪ Planteamiento de líneas transversales (3 p) ▪ Propuesta de fomento de la participación de padres y madres (2 p) ▪ Propuesta de cómo se realizara la dinamización de consejo infantil. (2 p)



**ITSASONDOKO
UDALA**



<u>Haur, nerabe eta gazteen parte hartzea zerbitzuan (gehienez 9 p).</u> ▪ Diseinutik ebaluaziora eta adin tarte guztiak kontuan izanik (9p).	<u>Participación de niños, niñas, adolescentes y jóvenes en el servicio (máximo 9 p).</u> ▪ Del diseño a la evaluación y considerando todos los tramos de edad (9p).
<u>Planifikazio eta ebaluazio sistema (gehienez 7 p):</u> ▪ Adierazle eta estandarren bidezko ebaluazioa (3 p) ▪ Hiruhileko jarraipen txostenen eta urteko memoriaren gidoiak (2p) ▪ Datuen bilketa (zer datu, noiz, nola, tresnak) (1 p) ▪ Bakarkako eta taldeko jarraipen fitxa (1 p)	<u>Sistema de planificación y evaluación (máximo 7 p):</u> ▪ Evaluación mediante indicadores y estándares (3 p) ▪ Guiones de los informes trimestrales de seguimiento y de la memoria anual (2p) ▪ Recogida de datos (qué datos, cuándo, cómo, herramientas) (1 p) ▪ Ficha de seguimiento individual y grupal (1 p)
<u>Barne antolaketa proposamena (egitura, bilera maiztasuna, edukiak,...) (gehienez 5 p).</u> • <u>Proposamena udalerrriaren errealitatera egokitzea (gehienez 8 puntu):</u> ○ Zerbitzua komunitatean txertatzeko eta haur, nerabe eta gazteen erreferentziako agente bilatzeko lan proposamena (2 p). ○ Herriko haur, nerabe eta gazteekin lan egiten duten gainontzeko eragileekin elkarlanerako proposamena (2 p) ○ Herriko agendan, dinamikan eta ekintza komunitarioetan parte hartzeko proposamena (2 p) ○ Itsasondoko printzipioei erantzungo dien planifikazioa. (2 p)	<u>Propuesta de organización interna (estructura, frecuencia de reuniones, contenidos,...) (máximo 5 p).</u> • <u>Adecuación de la propuesta a la realidad del municipio (hasta 8 puntos):</u> ○ Propuesta de trabajo para integrar el servicio en la comunidad y convertirlo en agente de referencia de la infancia, adolescencia y juventud (2 p). ○ Propuesta de colaboración con el resto de agentes que trabajan con la infancia, adolescencia y juventud de la localidad (2p) ○ Propuesta de participación en agenda, dinámica y acciones comunitarias del pueblo (2 p) ○ Planificación que responda a los principios de Itsasondo. (2 p)



Kontratazio Mahaia egingo du balorazioa. Horretarako behar dituen txosten teknikoak eska ditzake, SPKLaren 146.1b) artikuluan xedatutakoaren arabera (150.1. eta 157.5 artikulua). Balio judizio baten arabera balioespen irizpideei dagokion dokumentazioa "B" kartazalaren barruan sartuko da. Inola ere ez du jaso beharko eskaintza ekonomikoaren dokumentu garrantzitsurik, ezta formula bidez kuantifika daitezkeen irizpideei buruzko alderdirik ere, lizitazioetik kanpo uzteko arrazoia izan daiteke. 14.2 formula bidez kuantifikatzen diren irizpideak. Formula bidez kuantifikatzen direnak: 51 puntu. • <u>Kontratuari atxikitako langileen prestakuntza-plana (gehienez 10 puntu).</u> Langileen prestakuntza-planaren proposamena gai hauen inguruan: hezkidetzaber dintasuna, partaidetza, garapen komunitarioa edo sustapen digitala. Gutxienez 4 orduko iraupena duten prestakuntza jarduerak edota ikastaroak baloratuko dira. Ikastaro bakoitzeko gehienez 2 puntu. • <u>Proposamen ekonomikoa (gehienez 41 puntu).</u> FORMULA: $OV = Z \times OB / OL$ OV= baloratu beharreko proposamena Z= gehieneko puntuazioa OB= eskaintza ekonomiko baxuena OL= lizitatzailaren eskaintza Formula bidez kuantifikatu behar den dokumentazioa "C" kartazalaren barruan sartuko da.	La valoración la realizará la Mesa de Contratación. A tal efecto, podrá solicitar los informes técnicos que precise, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 146.1b) de la LCSP (artículos 150.1 y 157.5). La documentación relativa a los criterios de valoración en función de un juicio de valor se incluirá en el sobre "B" En ningún caso deberá contener documentos relevantes de la oferta económica ni aspectos relativos a los criterios cuantificables por fórmulas. Puede ser causa de exclusión de la licitación. 14.2 criterios cuantificados mediante fórmulas. Cuantificables mediante fórmula: 51 puntos. • <u>Plan de formación del personal adscrito al contrato (máximo 10 puntos).</u> Propuesta de plan de formación del personal en materia de igualdad coeducativa, participación, desarrollo comunitario o promoción digital. Actividades formativas y/o cursos de al menos 4 horas de duración. Máximo 2 puntos por curso. • <u>Proposición económica (hasta 41 puntos).</u> Fórmula $OV = Z \times OB / OL$ OV = Propuesta a valorar Z = Puntuación máxima Ob = oferta económica más baja Ol = oferta del licitador La documentación que ha de cuantificarse mediante fórmula se incluirá en el sobre "C"
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



Kontratazio-mahaiak uste badu lizitatzailleek egindako kalkuluen arabera eskaintzak langileen soldata- eta lan- baldintzak jaitea dakarrela dagokion hitzarmenaren arabera, eskaintza hori lizitaziotik kanpo utzi ahal izango du. 15. Kontratazio Mahaia Kontratazio Mahaia Itsasondoko Udaleko Kontratazio Mahaiak osatuko du . Lehendakaria: alkatea edo haren ordezkoa. Kideak: udal funtzionarioak eta Gazteri- kultura teknikaria Mahaiko idazkaria: udaleko administraria 16. Proposamenak aurkezteko epea eta ezaugarriak, eta klausula-agiriak eskuratzeko bidea 1. Proposamenak behar bezala aztertu eta prestatu ahal izateko, pleguak interesdunen eskura egongo dira Itsasondoko Udalaren bulegoetan, udalaren webgunean (www.itsasondo.eus) eta Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman kokatutako kontratatzailearen profilean. 2. Lizitazio hau Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago. Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu beharko dira plataforma horren bidez, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, hamabost egun naturaleko epean. 3. Lizitatzailleek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga- eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri hori berandueze, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga- eguna baino 10 egun lehenago egin badira eskariak.	En el caso de que la mesa de contratación considere que la oferta supone una disminución de las condiciones salariales y laborales de los trabajadores según los cálculos realizados por los licitadores según el convenio correspondiente, podrá excluir la licitación. 15.Mesa de Contratación La Mesa de Contratación estará compuesta por la Mesa Contratación del Ayuntamiento de Itsasondo Presidente: el Alcalde o su sustituto/a. Vocales : funcionarios del ayuntamiento y tecnica de cultura-juventud. Secretario/a de mesa: administrativa del ayuntamiento. 16 .Plazo y características de las proposiciones y obtención de pliegos 1. Para el correcto análisis y preparación de las proposiciones, los pliegos estarán a disposición de las personas interesadas en las oficinas municipales del Ayuntamiento de Itsasondo, en la página web municipal (www.itsasondo.eus) y en el perfil de contratante alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi. 2. La presente licitación se publicará en el perfil de contratante del Ayuntamiento, incluido en la Plataforma de Contratación Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Las proposiciones deberán presentarse por medios electrónicos a través de dicha plataforma, en el plazo de quince días naturales, contado a partir del día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación en el perfil de contratante. 3. En el caso de que los licitadores soliciten información adicional sobre los pliegos o documentación complementaria, dicha información adicional se les facilitará con una antelación máxima de seis días a la fecha límite establecida para su recepción, siempre que las solicitudes se hayan presentado con una antelación mínima de 10 días a la fecha límite de recepción de proposiciones.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula- agiriari erantsitako dokumentazioa <i>in situ</i> kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, eragindako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzen den adina.	De conformidad con lo dispuesto en los artículos 136.2 y 136.3 de la LCSP, en el caso de que la información adicional relativa a los pliegos o documentación complementaria no haya podido ser entregada en los plazos señalados, o sea necesaria una visita previa en el lugar de los trabajos para la realización de las ofertas o la consulta in situ de la documentación anexa al pliego, el plazo de recepción de las ofertas se ampliará en el tiempo que los candidatos afectados estimen oportuno para recabar toda la información necesaria para la realización de las ofertas.
4. Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean. Horretarako, ezinbesteko baldintza da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataformako edo Sektore Publikoko Kontratazio Plataformako erabiltzaile erregistratua izatea.	4. En este procedimiento de licitación no se admitirán ofertas salvo que se presenten por los medios electrónicos indicados anteriormente. Para ello es requisito imprescindible ser usuario registrado de la Plataforma de Contratación Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi o de la Plataforma de Contratación del Sector Público.
5. Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzailerak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldatzarik izan eskaintzaurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organismoak ikusten badu dokumentuak aldatetaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzaileraren eskaintza.	5. En el caso de que algún documento de una oferta no pueda ser visualizado adecuadamente, el licitador dispondrá de un plazo máximo de 24 horas desde la notificación de dicha circunstancia para presentar en formato digital el documento que figuraba en el fichero erróneo. Este documento presentado con posterioridad no podrá sufrir modificaciones respecto al original presentado en la oferta. Si el órgano de contratación observa que el documento ha sufrido alguna modificación, se rechazará la oferta del licitador.
6. Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzailerak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta Kontratazio Mahaiari eta kontratazio-organismoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileraren eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko eta Sektore Publikoko Lizitatzaileraren eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialetako datuak kontsultatzeko.	6. Las proposiciones se ajustarán a lo establecido en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares. La presentación de la proposición supone la aceptación incondicionada por el licitador de tales cláusulas o requisitos, sin salvedad o reserva alguna, y la autorización a la Mesa de Contratación y al órgano de contratación para consultar los datos del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma de Euskadi y del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.



7. Lizitatzaille bakoitzak proposamen bakar bat baino ezin izango du aurkeztu. Halaber, ezingo du beste lizitatzaille batzuekin batera aldi baterako elkarte eginez proposamenik aurkeztu, aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte bat baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko enpresa horrek izenpetutako proposamen bakar bat ere. 8. Euskara edo gaztelaniaz ez den beste hizkuntzaren batean idatzitako agiri originalei, horietako hizkuntzaren baterako itzulpen ofiziala erantsiko zaie. 9. Lizitatzailleek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoak eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaillei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzaillearen baimenik gabe.	7. Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá presentar proposición en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La contravención de estas normas dará lugar a la no admisión de ninguna de las propuestas suscritas por dicha empresa. 8. A los documentos originales redactados en lengua distinta del euskera o del castellano, se adjuntará la traducción oficial a la lengua correspondiente. 9. Los licitadores podrán declarar confidencial parte de la información facilitada por ellos mismos en el momento de formular sus ofertas, sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente sobre acceso a la información pública y de las disposiciones contenidas en la LCSP sobre publicidad de la adjudicación y sobre la información que debe facilitarse a los candidatos y a los licitadores, y en particular respecto de sus secretos técnicos o comerciales y sus aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin el consentimiento del licitador.
17. Proposamenak aurkezteko modua Lizitatzailleek HIRU GUTUNAZAL elektronikoko aurkeztu beharko dituzte, lizitatzailleak edo haren ordezkariak sinatuta, klausula honetan adierazitako edukia izan beharko du bakoitzak. • “A” GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA, GAITASUNA ETA KAUDIMENA Agiri hauek izango ditu gutun-azalak: a) Posta elektronikoko helbide gaitua edo bestelako helbide elektronikoa. Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.	17. Forma de presentación de las proposiciones Los licitadores deberán presentar TRES SOBRES electrónicos, firmados por el licitador o persona que lo represente, con el contenido que se indica en la presente cláusula. • SOBRE ELECTRÓNICO “A” CAPACIDAD Y SOLVENCIA El sobre contendrá la siguiente documentación: a) Dirección de correo electrónico habilitada o cualquier otro correo electrónico operativo. Debe designarse una dirección de correo electrónico habilitada, conforme a lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, a la que se remitirán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.



**ITSASONDOKO
UDALA**



b) Erantzukizunpeko adierazpena. Adierazpen horretan, lizitatuak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeke legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak, bereziki 12. eta 13. Klausuletan. Kontratazio-agiri europar bakarraren inprimakiaren arabera izango da adierazpena; zein eskuragarri dagoen web orri honetan era elektronikoa betetzeko: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatuak eska diezaike dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula- agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan. c) Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkeztendiren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa- elkartean. d) Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatuak beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena. e) Esleipendunak arduradun bat izendatu behar du kontratua egikaritzeko, eta horrek izango du, behin kontratua esleituta, harreman zuzena plegu honetan izendatutako kontratu-arduradunarekin. f) Sexu-izaerako delituen Erregistroa. Adingabeekin harremana izango duten langileei dagokienez, ezinbestekoa izango da langile horiek sexu-izaerako delituen erregistroan sartu ez direla egiaztatzen duen ziurtagiria sartzea; ziurtagiri hori eguneratu egin beharko da, eta lizitazio hau kontratatzaileen profilean argitaratu ondorengo data izan beharko du.	b) Declaración responsable. En dicha declaración el licitador declarará que reúne los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración y los establecidos en este pliego para la obtención del contrato, especialmente en las cláusulas 12 y 13. La declaración se cumplimentará según el formulario del documento único europeo de contratación, disponible de forma electrónica en la siguiente página web: https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es No obstante, para garantizar el buen fin del procedimiento, la mesa de contratación o el órgano de contratación podrán requerir a los licitadores la presentación de documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos exigidos en este pliego para ser adjudicatarios del contrato en cualquier momento anterior a la adjudicación del mismo. c) En el caso de los operadores económicos que se presenten como Unión Temporal de Empresas (UTE), cada uno de los participantes en la misma deberá presentar su declaración responsable. Asimismo, deberán aportar el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de empresarios en caso de resultar adjudicatarias, especificando el nombre y situación de cada una de las personas participantes y su participación en Unión Temporal de empresarios. d) Si, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se fundamenta en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas deberá presentar también declaración responsable. e) El adjudicatario designará un responsable de la ejecución del contrato que, una vez adjudicado, se relacionará directamente con el responsable del contrato designado en este pliego. f) Registro de delitos de naturaleza sexual. En el caso del personal que vaya a relacionarse con menores de edad, será obligatoria la inclusión del certificado acreditativo de la no inclusión de dicho personal en el registro de delitos de carácter sexual, que deberá ser actualizado y fechado con posterioridad a la publicación de la presente licitación en el perfil de contratante.
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



Langile horiek plantillan ez badaude, esleitu ondoren aurkeztu beharko du agiri hori, betiere zerbitzua ematen hasteko erakundeak izanik. g) Atzerriko enpresek, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende dagoela adierazten duen adierazpena aurkeztu beharko dute, eta, hala badagokio, lizitatzailari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egingo diote. Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio- organoak lizitatzailari eska diezaike dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.	En el caso de que este personal no se encuentre en la plantilla, deberá presentar este documento una vez adjudicado, como entidad de inicio de la prestación del servicio. g) Las empresas extranjeras deberán presentar declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. No obstante, a fin de garantizar el buen fin del procedimiento, la mesa de contratación u órgano de contratación podrá requerir a los licitadores la presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos exigidos en este pliego para ser adjudicatarios del contrato en cualquier momento anterior a la adjudicación del mismo.
---	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEN BIDEZ BALIOESTEKO IRIZPIDEAK» Agiri honen 14.1 klausulan adierazitako balio- iritzien arabera irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira gutun-azal honetan. «C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK» Agiri honen 14.2 klausulan adierazitako irizpideen agiriak jasoko dira gutun-azal honetan: a) Proposamen-eredua, agiri honen Eranskinean jasotako ereduaren arabera, behar bezala beteta. * Proposamenen bat ez badator bat aztertzen eta onartzen den dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarritzko aurrekontua gainditzen badu, nabarmen ezberdina bada ereduaren aldean, ageriko akats bat badu zenbatekoari dagokionez edo bidera ezin bihurtzen duen akats edo ahulguneren bat badu aurkeztu duen lizitatuaren esanetan, Kontratazio Mahaiak baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu baten bidez. Ereduko hitz batzuk aldatzea edo ez jartzea, ordea, ez da izango nahikoa proposamenak baztertzeko, haien zentzua aldatzen ez bada beti ere. ** Ez da onartuko ereduaren arabera idatzi ez den proposamen ekonomikorik, edo eskaintza kontuan hartzeko kontratazio-mahaiak funtsezkotzat jotzen duena argi jakitea galarazten duen omisiorik, akatsik edo ezabaketarik daukanik.	SOBRE ELECTRONICO "B".- CRITERIOS CUYA VALORACIÓN REQUIERE REALIZAR UN JUICIO DE VALOR Este sobre contendrá la documentación referida a los criterios cuya ponderación dependa de un juicio de valor de los señalados en la cláusula 14.1 de este pliego. SOBRE ELECTRÓNICO.-"C" CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA. Este sobre contendrá la documentación relativa a los criterios señalados en la cláusula 14.2 de este pliego: a) Modelo de proposición, según modelo recogido en el Anexo del presente documento, debidamente cumplimentado. * Si alguna proposición no se ajusta a la documentación examinada y admitida, supera el presupuesto base de licitación, difiere sustancialmente del modelo, presenta un error manifiesto en cuanto a su cuantía o presenta algún defecto o debilidad que le haga inviable, según el licitador que la presenta, será rechazada por la Mesa de Contratación, mediante resolución motivada. El cambio o no de algunas palabras del modelo no será suficiente para rechazar las propuestas, siempre que no cambie el sentido de las mismas. ** No se admitirá la proposición económica no redactada conforme al modelo, o que contenga omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la mesa de contratación estime fundamental para considerar la oferta.
--	--



18. Aurkeztutako agiriak ireki eta prozesatzea; enpresak aukeratzea, eta eskaintzak balioestea. Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako jardun hauek egingo dira: «A» eta «B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOAK IREKITZEA «A» gutun-azala ireki, eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko da. Kontratazio-mahaiak gutun-azalean jasotako dokumentazioa ireki eta GAI edo EZ GAI gisa baloratu du. Akats edo huts konpongarririk baldin badago aurkeztutako dokumentazioan, alde interesdunei emango zaie aditzera, eta gehienez 3 egun naturaleko epea emango zaie horiek zuzendu edo konpontzeko. Era berean, dagoeneko aurkeztutakoaz gain beste zenbait dokumentu osagarri edo argigarri aurkezteko eskatu ahal izango zaio lizitatzailerari, hori aurkezteko 5 egun naturaleko epea ematearekin batera. Interesdunekin komunikatzeko, jakinarazpen elektronikoak erabiliko dira. Kontratazio mahaiak zehaztu egingo du zein lizitatzailerari onartzen dituen lizitazioan eta zein uzten dituen kanpoan, horietarako arrazoiak ere emanda. Kontratazio Mahaiak, aurrez adierazitakoarekin batera, ekitaldi berean, automatikoki kuantifika ezin daitezkeen irizpideei buruzko “B” gutun-azala irekiko du, eta bertan dagoen dokumentazioa entregatuko zaio ebaluatuko duen teknikariari.	18. Apertura y procesamiento de la documentación presentada, selección de empresas y valoración de ofertas. Finalizado el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones: APERTURA DE LOS SOBRES ELECTRONICOS “A” y “B” Se procederá a la apertura y calificación de la documentación incluida en el sobre “A”. Tras la apertura, la mesa de Contratación valorará la documentación como APTO o NO APTO. Si existieran defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se pondrán de manifiesto a las partes interesadas, concediéndoles un plazo no superior a 3 días naturales para su subsanación o subsanación. Asimismo, podrá requerirse al licitador la presentación de otros documentos complementarios o aclaratorios adicionales a los ya presentados, simultáneamente a la concesión de un plazo de 5 días naturales para su presentación. La comunicación con los interesados se realizará a través de notificaciones electrónicas. La mesa de contratación especificará los licitadores admitidos a licitación y los excluidos, con indicación de los motivos de exclusión. La Mesa de Contratación, junto con lo indicado anteriormente, en el mismo acto, procederá a la apertura del sobre “B” de criterios no cuantificables automáticamente y se le entregará la documentación al técnico que lo evalúe.
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



«C» GUTUN-AZALA IREKI «B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak eskaintza ekonomikoak -«C» gutun-azala ireki eta irakurriko ditu. Kontratazio- organoak, behar den aurrerapenarekin, Itsasondoko udaleko kontratatzaile profileen argitaratuko du noiz egingo den eskaintza ekonomikoak irekitzeko eta irakurtzeko egintza eta, deialdian horrela azaltzen bada, zuzenean jarraitu ahal izango da ekitaldia, kasuan kasuko deialdian adierazten den estekaren bitartez. Lizitazioan bitarteko elektronikoak erabiltzea aurreikusten denez, ez da beharrezkoa izango eskaintza ekonomikoa ekitaldi publikoan irekitzea. Ahal bada, ekitaldi horretan edo egun horretan bertan jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-irizti baten arabera irizpide bakoitzari. NABARMENKI BAXUEGITZAT JOTZEKO MODUKO ESKAINTZAK SPKLren 149. artikuluan xedatutakoaren arabera, nabarmenki baxuegitzat jotzeko moduko eskaintzaren bat identifikatuz gero, eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzeko, aldeztu aurretik, entzun egin behar zaio eskaintza aurkeztu duen lizitatzailari (edo lizitatzailari), eta dagokion zerbitzuak aholkularitza teknikoak eman beharko du. Kasu horretan, lizitatzailak emandako arrazoiak eta eskatutako txostenak aintzat hartuta, administrazioaren nahierara betetzeko gaitasuna dutela irizten zaien proposamenetatik ekonomikoki onuragarrien denari adjudikatzea erabakiko du kontratazio- organoak. Kontratazio- organoak uste badu eskaintza ezin dela bete balio nabarmenki baxuegiak izateagatik, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenari adjudikatzea erabakiko du, proposamenak sailkatu diren ordenari jarraituz.	APERTURA DEL SOBRE “C” Tras la apertura y valoración por parte de la mesa de contratación de la documentación contenida en el sobre. “B”, se abrirá y leerá el sobre “C”. El órgano de contratación, con la debida antelación, publicará en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Itsasondo la fecha de celebración del acto de apertura y lectura de las ofertas económicas, pudiendo, si así se indica en la convocatoria, continuar directamente el acto a través del enlace que se indique en la convocatoria correspondiente. Dado que en la licitación se prevé la utilización de medios electrónicos, no será necesaria la apertura de la oferta económica en acto público. Siempre que sea posible, en ese mismo acto o en el mismo día se dará a conocer la valoración otorgada a cada criterio sometido a un juicio de valor. OFERTAS CONSIDERADAS MANIFIESTAMENTE BAJAS De conformidad con lo dispuesto en el artículo 149 de la LCSP, en el caso de que se identifique una oferta que pueda considerarse anormalmente baja, la calificación de la oferta como anormalmente baja requerirá la previa audiencia del licitador o licitadores que la hayan presentado y el asesoramiento técnico del servicio correspondiente. En este caso, el órgano de contratación, a la vista de las razones aducidas por el licitador y de los informes solicitados, acordará su adjudicación a la que resulte económicamente más ventajosa de las propuestas que se estimen susceptibles de ser cumplidas a satisfacción de la Administración. Si el órgano de contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida por ser de valores anormalmente bajos, la excluirá de la clasificación y acordará su adjudicación a la mejor oferta por el orden en que hayan sido clasificadas las proposiciones.
--	---



Egindako jardun guztien berri emango da espedientearen, eta aktetan jaso, nahitaez idatzi beharko baitira aktak. ESLEITZEKO PROPOSAMENA Segidan, hala dagokionean, eskatutako txostenekin eta gero eta irizpide guztiak balioetsi ondoren, Kontratazio-Mahaia kontratua adjudikatzeko proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari. Kontratua adjudikatzeko proposamenak ez du inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzaileraren alde; ez du eskubiderik eskuratuko administrazioaren aurrean harik eta kontratua formalizatu arte. LEHEN SAILKATUARI ERREKERIMENDUA EGIN Kontratazio-organoak proposamena onartu ondoren, dagokien zerbitzuek eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzailerari eskatuko diote, SPKLko 145. Artikuluari jarraituz, erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa (SPKLko 141. artikuluko baldintzak) egiaztatzeke agiriak aurkeztea. Lizitatzailerak hamar egun balioduneko epean aurkeztu beharko ditu egiaztagirak, eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Epe bera izango du, plegu honetako 24 klausulan adierazitako polizaren harpidetza aurkezteko, eta, hala badagokio, sexu-izaerako delituen erregistroan ez inskribatzearen ziurtagiria, baldintza-agiri honen 14. klausulan adierazia. Ziurtagiriak bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bidez egin ahal izango dira. Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzailerari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da 19. Adjudikazioa eta formalizatzea Kontratazio-organoak eskaintzarik onena egiten duen lizitatzailerari adjudikazioa ematea ebatziko du, lehen sailkatuari eskatutako dokumentazioa jaso eta hurrengobost egun balioduneko epean, SPKLren 150.3 artikulua xedatutakoari jarraituz. Lizitatzailerak guztiei emango zaie adjudikazioaren berri, eta Euskadiko kontratazioko plataforman dagoen erakundearen kontratatzaile-profilean argitaratuko da.	De todas las actuaciones practicadas se dejará constancia en el expediente y se levantarán actas que serán de obligada anotación. PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN Seguidamente, en su caso, una vez realizados los informes requeridos y valorados todos los criterios, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación. La propuesta de adjudicación del contrato no generará derecho alguno a favor del licitador propuesto, ni adquirirá derechos frente a la Administración hasta la formalización del contrato. REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO Una vez aceptada la propuesta por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta, de acuerdo con el artículo 145 de la LCSP, la presentación de la documentación acreditativa de lo recogido en la declaración responsable, en los términos del artículo 141 de la LCSP. El licitador deberá presentar la documentación acreditativa en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente al de la recepción de la solicitud. En el mismo plazo podrá presentar la suscripción de la póliza indicada en la cláusula 24 de este pliego y, en su caso, certificado de no inscripción en el registro de delitos de carácter sexual a que se refiere la cláusula 14 de este pliego. Los certificados podrán expedirse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. Si la documentación presentada tras el requerimiento a que se refiere este apartado adoleciera de defectos subsanables, se requerirá a la licitadora para que en un plazo de tres días naturales los subsane, con notificación personal y anuncio en el perfil de contratante del Ayuntamiento. 19.Adjudicación y formalización El órgano de contratación acordará la adjudicación al licitador que presente la mejor oferta, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación exigida al primer clasificado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 150.3 de la LCSP. La adjudicación se notificará a todos los licitadores y se publicará en el perfil de contratante de la entidad existente en la Plataforma de Contratación de Euskadi.
--	---



Lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-dokumentu baten bidez formalizatuta burutuko da kontratua; dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan aurkezteko. Nolanahi ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eska dezake kontratistak, eta, orduan, bere kontura izango dira eskritura publikoak egiteak sortutako gastuak.	El contrato se perfeccionará mediante la formalización de un documento administrativo que se ajustará estrictamente a las condiciones de la licitación, y que será título suficiente para presentarse en cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo a su cargo los gastos derivados de la elevación a escritura pública.
Baldin eta SPKLren 44.1 artikularen arabera kontratazio-arloan errekurtsio berezia izan dezakeen kontratua bada, ezin izango da formalizatu harik eta hamabost egun balioduneko epea igaro arte, lizitatzailerei eta hautagaiei adjudikazioaren berri emateko jakinarazpena igortzen zaienetik, eta, epe horretan, errekurtsio hori jarri ahal izango dute. Errekurtsioa jarri gero, kontratazio-prozeduraren izapidetzea eten egingo da errekurtsioa ebatzi arte; SPKLren 44 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoari jarraituz bideratuko da errekurtsioa.	Si se trata de un contrato susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 44.1 de la LCSP, no podrá formalizarse hasta que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos, plazo en el que podrán interponer dicho recurso. La interposición del recurso suspenderá la tramitación del procedimiento de contratación hasta su resolución, que se sustanciará de conformidad con lo establecido en los artículos 44 y siguientes de la LCSP.
Hamabost eguneko epe horretan errekurtsorik jarri ez bada, adjudikaziodunari eskatuko zaio kontratua formaliza dezala gehienez ere bost eguneko epean, horretarako errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera.	Transcurrido el plazo de quince días sin haberse interpuesto el recurso, se requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en el plazo máximo de cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento.
20. Kontratua ez egiteko erabakia eta prozeduran atzera egitea	20 Acuerdo de no celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento
SPKLren 152. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak kontratua ez adjudikatzeko edo ezegiteko erabakia hartu ahal izango du, behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiak direla eta.	De conformidad con lo establecido en el artículo 152 de la LCSP, el órgano de contratación podrá no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas.
Halaber, prozeduran atzera egin ahal izango du baldin eta zuzendu ezin daitekeen arau-hausteren bat atzematzen badu kontratua prestatzeko arauak edo adjudikazio-prozedura erregulatzen duten arauetarako. Kontratua ez egiteko erabakia hartzekotan edo prozeduran atzera egitekotan, kontratua formalizatu aurretik egin behar da, betiere aipatutako artikuluan ezarritako betekizunen arabera.	También podrá desistir del procedimiento si aprecia una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación. La decisión de no celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento deberán producirse con anterioridad a su formalización, con los requisitos establecidos en el citado artículo.



**ITSASONDOKO
UDALA**



21. Kontratuaren arduraduna Kontratazioko organoak, udal teknikari batizendatuko du, eta kontratua gauzatzeaz arduratzeko, SPKLaren 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin. III. KONTRATUA BURUTZEA 22. Kontratua burutzea 1. Kontratua kontratistaren kontura bete beharko da. 2. Agiri honetan jasotzen diren baldintzei, Agiri teknikoari, esleipendunak bere eskaintzan egiten duen proposamenari, sinatutako kontratuari eta espedienteari erantsitako espezifikazio teknikoei lotuta betearaziko da kontratua, eta hura interpretatzeko Udalak kontratistari ematen dizkion jarraibideen arabera. 3. Kontratistak bere langile propioekin eman beharko du zerbitzua eta horiek, kontratuaren helburua betetzeko beharrezko titulazioa izan beharko dute. 4. Kontratistak hitzartutako kalitatearekin eta maiztasunarekin eman beharko du zerbitzua bai eta kontratatu den zerbitzua eman edozein dela erakunde esleipendunaren barne eta kanpoko egoera, adibidez, lan arazoak eta zerbitzuaren jardura normalean eragina izan dezakeen beste edonolako egoera.	21. Responsable del contrato El Órgano de Contratación designará un técnico municipal encargado de la ejecución del contrato, con las funciones previstas en el artículo 62 de la LCSP. III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO 22. Ejecución del contrato 1. El contrato deberá ejecutarse a costa del contratista. 2. El contrato se ejecutará con sujeción a las condiciones que se contienen en el presente pliego, al Pliego Técnico, a la propuesta que formule el adjudicatario en su oferta, al contrato suscrito y a las especificaciones técnicas incorporadas al expediente, y conforme a las instrucciones que para su interpretación emita el Ayuntamiento al contratista. 3. El contratista deberá prestar el servicio con su propio personal que posea la titulación necesaria para el cumplimiento del objeto del contrato. 4. El contratista estará obligado a prestar el servicio con la calidad y frecuencia estipuladas, así como con independencia de la situación interna y externa de la entidad adjudicataria del servicio contratado, tales como problemas de trabajo y cualquier otra circunstancia que pueda afectar a la actividad normal del servicio.
---	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



5. Kontratista, burutzen dituen lanen, prestazioen eta eskaintako zerbitzuen arduradun izango da, baita administrazioarentzako edohirugarrenentzako kontratua modu desegokian gauzatzearena, egon litezkeen akatsengatik edo erabilitako metodo desegokiengatik eratorritako ondorioen arduradun izanik. Ardura ez zaio berari egotziko antzemandako akatsak administrazioaren agindu zuzen baten edo hark ezarritako baldintzetatik ondorioztatutakoak direnean. 6. Udalak, kontratu-emakidaren nahikoa jarraipen lortzearen, enpresa esleipendunaren arduradunekin koordinazioko bilerak eduki ahal izango ditu egindako lanaren garapena ezagutzeko. 7. Esleipendunak Emakumeen eta Gizonezkoen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legea bete beharrekoa izango du, besteen artean, edozein modutako bereizketa, zuzena edozein harkakoa. 8. Esleipenaren xedea den prestazioa Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntz ofizialetan emango dela bermatuko du, udalerrian indarrean dagoen euskararen erabilera normalizatzeko planean jasota dauden irizpideen arabera, eta baita kontratu honidagozkion baldintza teknikoan agirian jasotako arabera ere. Era berean eta irizpide horiek jarraituz, euskararen erabilera bermatu beharko du herritarrei zuzendutako inprimaki, ohar edo jakinarazpenetan. 9. Esleipendunak instalazioaren auto babes plana ezagutu eta bete behar du. Horretarako, udalak dokumentua emango dio. 10. Kontratuaren prezioaren barruan barneratzen dira, urteko, 1200€ euro zerbitzuak behar dituen materialak erosteko eta jarduerak gauzatzeko. Zenbateko hori ezingo dute gutxitu lizitatzailerek beraien eskaintzetan eta derrigor erabili behar dira zerbitzu honetarako materiala erosteko eta jardura zehatzak egiteko. Zenbatekoa esleipendunari ordainduko zaio, hark zerbitzua eman izana justifikatu ondoren.	5. El contratista será responsable de los trabajos, prestaciones y servicios que desarrolle, así como de la ejecución defectuosa del contrato para la Administración o para terceros, siendo responsable de las consecuencias que se deriven de los defectos o métodos inadecuados empleados. No se le atribuirá la responsabilidad cuando los vicios observados sean consecuencia de una orden directa de la Administración o de condiciones impuestas por ésta. 6. Con el fin de lograr un seguimiento suficiente de la concesión del contrato, el Ayuntamiento podrá mantener reuniones de coordinación con los responsables de la empresa adjudicataria para conocer el desarrollo del trabajo realizado. 7. El adjudicatario estará obligado al cumplimiento de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres., entre otras, cualquier forma de distinción, directa o indirecta. 8. Garantizará la prestación objeto de adjudicación en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de acuerdo con los criterios recogidos en el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el municipio, así como en el Pliego de Prescripciones Técnicas correspondiente al presente contrato. Asimismo, deberá garantizar el uso del euskera en los impresos, avisos o comunicaciones dirigidos a la ciudadanía. 9. El adjudicatario deberá conocer y cumplir el plan de autoprotección de la instalación. Para ello, el ayuntamiento le entregará el documento. 10. El precio del contrato incluye 1200€ euros anuales para la adquisición de materiales y realización de actividades que requiere el servicio. Este importe no podrá ser reducido por los licitadores en sus ofertas y será de obligado cumplimiento para la adquisición de material y realización de actividades concretas para este servicio. El importe se abonará al adjudicatario previa justificación de la prestación del servicio.
--	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



23. Kontratua exekutatzeko baldintza bereziak Kontratu hau exekutatzeko ondorengo exekuziobaldintza bereziak eskatuko dira: 23.1 GIZARTE ALORREKOAK a) Esleipendunak, zerbitzua era egokian emateko behar diren giza baliabideak izango beharko ditu. b) Kontratua esleitzeak ez du esan nahiko esleipendunaren eskura Udalaren baliabide materialak, antolakuntzakoak, administratiboak eta giza mailako jarriko direnik (agiri honetan edo baldintza teknikoaren agirian espreski xedatutakoa salbu), hauek Udalaren esku gelditzen baitira. c) Kontratuaren xedeko langile zerbitzariak enpresa kontratistaren antolakuntza egituraren menpe burutuko ditu beti lanak, eta hark helaraziko dizkiete beren lana modu egokian burutzeko beharrezkoak diren elementu materialak. d) Kontratistak nagusiaren eskubide eta betebeharrak guztiak izango ditu eta lan arloan; enpresa kontratistak enpresa kontratistaren jardura kokatzen den sektoreko eremu txikiagoko azken sektoreko hitzarmen kolektiboan ezarritako lan-baldintzak aplikatuko dizkie (Indarrean dagoen, Esku Hartze Sozialari Buruzko Gipuzkoako Hitzarmen Kolektiboa) kontratua gauzatzen duten langileei, hitzarmenean xedatutakoa hobetzen duten indarreko beste enpresa-hitzarmen edo -itun batzuk alde batera utzi gabe. Era berean, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun prebentzioaren arloan indarrean dauden xedapen guztiak bete beharko ditu. Udalak ez du inongo erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.	23. Condiciones especiales de ejecución Para la ejecución del presente contrato se exigirán las siguientes condiciones especiales de ejecución: 23.1 SOCIALES a) El adjudicatario deberá disponer de los medios humanos necesarios para la correcta prestación del servicio. b) La adjudicación del contrato no supondrá la puesta a disposición del adjudicatario de los medios materiales, organizativos, administrativos y de personal del Ayuntamiento (salvo lo expresamente dispuesto en este pliego o en el pliego de prescripciones técnicas), que quedan a disposición del Ayuntamiento. c) El personal servidor objeto del contrato realizará siempre los trabajos bajo la estructura organizativa de la empresa contratista, quien les facilitará los elementos materiales necesarios para el correcto desarrollo de su trabajo. d) El contratista tendrá todos los derechos y obligaciones del principal y en materia laboral, siéndoles de aplicación por parte de la empresa contratista las condiciones de trabajo establecidas en el último convenio colectivo sectorial de ámbito inferior en el que se encuadre la actividad de la empresa contratista (El Convenio Colectivo vigente de Intervención Social en Gipuzkoa) al personal que ejecute el contrato, sin perjuicio de otros convenios o pactos de empresa vigentes que mejoren lo estipulado en el mismo. Asimismo, deberá cumplir todas las disposiciones vigentes en materia de Seguridad Social y de prevención de la seguridad en el trabajo. El Ayuntamiento no incurrirá en responsabilidad alguna en caso de incumplimiento de dichas disposiciones.
--	--



ITSASONDOKO UDALA



- e) Udalak kontratua amaitu aurretik edo amaitutakoan zerbitzua berreskuratzea erabakiko balu, Udala ez da esleipendunak kontratatutako langileez arduratuko, ezta kontratutik edo kontratuaren amaieratik sortutako inolako ordainketa edo kalte- ordainen erantzule ere egingo.

- f) SPKLaren 130 artikuluan aurreikusitakoa betez, lan-kontratuak subrogatzeko baldintzei buruzko informazioa ematen zaie lizitatzailerei baldintza-agiri honen klausetan.

23.2 EUSKARA

Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntz araudiaren arabera jokatu du, kontratuaren xede diren jardura guztietan, era berean, enpresak **administrazioarekin** dituen ahozko zein idatzizko **harremanak** administrazioaren lan hizkuntzaren arabera kokatuko dira.

Beraz, kontratuaren ezaugarriek exijitzen dutenez beraz euskaraz gauzatzea, hori izango da zerbitzu hizkuntza.

Kasu guztietan bermatuko dira herritarren hizkuntza eskubideak.

- Administrazioarekin edo hirugarrenekin izandako harremanetan, kontratatutako enpresaren langileek bermatu beharko dute, beren hizkuntz gaitasunei dagokienez, administrazio kontratatzaileari exijitzen zaizkion antzeko baldintzak.
- Errotuluak, oharak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

- e) Si el Ayuntamiento acordara recuperar el servicio antes o después de la finalización del contrato, el Ayuntamiento no se hará cargo del personal contratado por el adjudicatario, ni se hará responsable de ninguna retribución o indemnización derivada del contrato o de la terminación del mismo.

- f) En cumplimiento de lo previsto en el artículo 130 de la LCSP, en el anexo de este pliego se informa a los licitadores sobre las condiciones de subrogación en los contratos de trabajo.

23.2 EUSKARA

La empresa adjudicataria ajustará su actuación a la normativa lingüística de la Administración en todas aquellas actividades que sean objeto del contrato, y sus **relaciones**, tanto orales como escritas, **con la Administración**, se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta.

Por tanto, dado que las características del contrato exigen que el mismo se desarrolle en euskera, ésta será la **lengua de servicio**.

En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

- En sus relaciones con la Administración o con terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar unas condiciones de capacitación lingüística similares a las exigidas a la Administración contratante.
- Los rótulos, notas, señales y demás comunicaciones de carácter general se realizarán mediante pictograma y irán acompañados de un mensaje explicativo en euskera.
- Cuando no sea posible hacerlo mediante pictograma, los mensajes se realizarán en euskera cuando sean conocidos o comprensibles.

Cuando los dos supuestos anteriores no sean posibles, se realizarán en bilingüe dando prioridad al euskera, previo acuerdo con la administración.



**ITSASONDOKO
UDALA**



23.3 GÉNERO BERDINTASUNA	23.3 IGUALDAD DE GÉNERO
Enpresa-hartzaileak emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurriak aplikatuko ditu. Genero ikuspegia zeharkakotasunez txertatu beharko da zerbitzuaren planifikazio, esku hartze eta ebaluazio lan guztietan. Azken helburua izango da garapen integrala bultzatzea, generoaren arabera estereotipo eta rola baztertuko dituen eta baita bereizkeria mota oro ere. Zerbitzuan hezkidetzaren burutzen dela bermatuko da, eta bereziki, ondorengo alderdiak garatzerakoan: harremanak, komunikazioa, barne antolakuntza, espazioen kudeaketa eta erabilera, esku hartzeko edukiak eta material pedagogikoak. Enpresak eskaintzen duen edozein informazio (memoriak, etab.), pertsonen buruzkoa bada, sexuaren arabera bereizita egongo da.	La empresa adjudicataria aplicará medidas para promover la igualdad de mujeres y hombres. La integración de la perspectiva de género en todos los trabajos de planificación, intervención y evaluación del servicio deberá realizarse de forma transversal. El objetivo final será impulsar un desarrollo integral que elimine los estereotipos y roles en función del género, así como todo tipo de discriminación. Se garantizará la realización de la coeducación en el servicio y, en particular, en el desarrollo de las relaciones, la comunicación, la organización interna, la gestión y uso de los espacios, los contenidos de intervención y los materiales pedagógicos. Cualquier información que ofrezca la empresa (memorias, etc.), referida a personas, estará desagregada por sexo.
23.4 SEXU-DELITUGILEEN ERREGISTRO ZENTRALAREN ZIURTAGIRI NEGATIBOA.	23.4 CERTIFICACIÓN NEGATIVA DEL REGISTRO CENTRAL DE DELINCUENTES SEXUALES.
Kontratu honen xede den zerbitzuan kontratatutako eta kasuan azpikontratutako langileei dagokienez, Adingabeen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoa (Haurren Babesari buruzko urtarilaren 28ko 26/2015 Legeak eta Boluntariotzari buruzko urtarilaren 14ko 45/2015 Legeak aldatua) betez, kontratuari atxikita dauden eta adingabeekin harremanetan dauden langile guztien sexu-delituei buruzko zigor aurrekariaren ziurtagiri espezifikoak aurkeztuko dira, zigor aurrekaririk ez dutela egiaztatuz. Ordezkapen edo bestelako arrazoren batengatik langile aldatetarik gertatuko balitz, horren berri eman beharko lioke esleipendunak kontratazio organoari, eta langile berriak baldintzak betetzen dituela egiaztatu beharko luke.	En relación con el personal contratado y subcontratado en el servicio objeto de este contrato, en cumplimiento de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, modificada por la Ley 26/2015, de 28 de julio, de Protección a la Infancia y por la Ley 45/2015, de 14 de octubre, del Voluntariado, se aportarán certificados específicos de antecedentes penales relativos a delitos sexuales de todo el personal adscrito al contrato que esté en contacto con menores de edad penal. Si por sustitución o cualquier otra causa se produjera un cambio de personal, el adjudicatario deberá comunicarlo al órgano de contratación, acreditando el cumplimiento de los requisitos.



**ITSASONDOKO
UDALA**



24. Esleipendunaren erantzukizuna kontratua burutzerakoan beste batzuei eragindako kalteengatik Kontratistak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, gutxienez 300.000 euroko estaldura izango duena. Aseguru poliza horrek, bere gain hartuko ditu kontratuari berari dagozkion arriskuak, bereziki, izan dezakeen erantzukizun zibilarena beste batzuei sortutako kalteengatik. Kalte horiek, esleitutako enpresaren langilegoak eragindakoak izan daitezke, langile eta agindupeko finkoek, zein aldi baterakoek; erabilitako makinariak edo ekipoak eragindakoak; eta baita, esleipenaren xede den zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sor daitezkeenak ere. Kontratista izango da kontratua gauzatzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz edo bere beharrak bete ez izanaren ondorioz sor litezkeen kalte-galeren erantzule, SPKLaren 196. artikulua xedatzen duenaren arabera. Horretarako, esleitu aurretiko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita, hamar laneguneko epean, adierazitako estaldura duen aseguru polizaren kopia ekarriko du, eta baita hura ordaindu izanaren egiaztatzea ere. Ondoren, urtero egiaztatu beharko da poliza ordaindu izana.	24. Responsabilidad del adjudicatario por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato El contratista deberá contar con un seguro de responsabilidad civil, con una cobertura mínima de 300.000 euros en concepto de póliza de seguro, que cubra los riesgos inherentes al contrato y, en particular, los derivados de la responsabilidad civil en que pudiera incurrir por daños a terceros. Estos daños podrán ser causados por el personal de la empresa adjudicataria, tanto fijo y a sus mandos, como eventual, por la maquinaria o equipo utilizado, así como por los trabajos realizados en la prestación del servicio objeto de adjudicación. El contratista será responsable de los daños y perjuicios que puedan derivarse de las operaciones que requiera la ejecución del contrato o del incumplimiento de sus obligaciones, en los términos previstos en el artículo 196 de la LCSP. A tal efecto, en el plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento previo de adjudicación, aportará copia de la póliza de seguro con la cobertura indicada, así como justificante de pago de la misma. Posteriormente, anualmente se deberá acreditar el pago de la póliza.
--	--



25. Kontratua aldatzea eta bere oreka ekonomikoa mantentzea Administrazioak kontratua alda dezake, interes publikoko arrazoiengatik, aurreikusi gabeko arrazoiengatik, eta kontratistak ez du kalte-ordainerako eskubiderik izango. Ondoko irizpideak ezartzen dira: a) Xedeari dagokionez: Kontratua sinatutakoan, udalak aldaketak ezar ditzake zerbitzua osatzen duten elementuen interes publikoko arrazoiengatik, beti ere, beste behar batzuek edo ezusteko arrazoiengatik baldin bada. Kontratistak ez du kalte-ordain eskubiderik izango, ez badiote oreka finantzarioari eragiten. Administrazioak egindako aldaketek eragin ekonomikorik ez badute, kontratistak ez du kalte-ordain eskubiderik izango arrazoi horrengatik. b) Zioei buruz: aldaketaren arrazoia izan daiteke zerbitzua arautzen duten baldintza teknikoetan jasotako edozein. c) Sektore Publikoko Kontratu Legearen 204. artikuluari jarraiki, kontratua aldatzeko honako kausa aurreikusten da: Udalaren menpe ez dauden arrazoiengatik, beharrak (hezitzaile gehiago, segurtasun neurri zorrotzagoak...) aurreikusitakoak baino handiagoak balira, urteko aurrekontua gehienez %20 handitu ahal izango da. Handitze hau behar bezala justifikatu beharko du enpresa hartzaileak.	25. Modificación del contrato y mantenimiento de su equilibrio económico La Administración podrá modificar el contrato por razones de interés público, causas imprevistas, sin que el contratista tenga derecho a indemnización. Se establecen los siguientes criterios: a) En relación con el objeto: una vez firmado el contrato, el Ayuntamiento podrá establecer modificaciones por razones de interés público de los elementos que integran el servicio, siempre que ello obedezca a otras necesidades o causas imprevistas. El contratista no tendrá derecho a indemnización alguna, salvo que afecte al equilibrio financiero. Si las modificaciones operadas por la Administración no tienen repercusión económica, el contratista no tendrá derecho a indemnización por este motivo. b) Sobre los motivos: el motivo de la modificación puede ser cualquiera de las recogidas en los pliegos técnicos que rigen el servicio. c) De conformidad con el artículo 204 de la Ley de Contratos del Sector Público, se prevé la siguiente causa de modificación del contrato: Si como consecuencia de causas no dependientes del Ayuntamiento, las necesidades (más educadores, más medidas de seguridad...) fueran superiores a las previstas, el presupuesto anual podrá incrementarse hasta un máximo del 20%. Esta ampliación deberá ser debidamente justificada por la empresa receptora.
---	--



26. Zerbitzuak hartzea eta berme epea 1. Hilabete bateko berme-epea ezartzen da, kontratu administratiboa amaitu ondoren. 2. Epe hori amaitzen denean, esleipendunari Udal honetan ezarri zuen behin-betiko bermea itzuliko zaio, non eta esleipendunak ez badio Udal honi edo eragina jasandako hirugarrenei kalte- galerarik ordaindu behar kontratua betetzeak eskatzen dituen eragiketen ondorioz sortutako kalte edo galerengatik. 3. Kontratazio-organoak erabakiko du kontratistak emandako prestazioa hura burutzeko eta betetzeko finkatutako preskripzioei lotzen zaion. Horretarako, indarrean dagoen arautegiak xedatzen dituen eskumenak bere esku izango ditu. 4. Kontratuak dirauen bitartean egin diren lanek akatsak dituztela egiaztatuko balitz, kontrataziorako organoak eskubidea izango du kontratistari horiek zuzendu ditzala erreklamatzeko.	26. Recepción de servicios y plazo de garantía 1. Se establece un plazo de garantía de un mes tras la finalización del contrato administrativo. 2. Transcurrido dicho plazo, se devolverá al adjudicatario la garantía definitiva depositada en este Ayuntamiento, salvo que el adjudicatario deba indemnizar a este Ayuntamiento o a terceros afectados por los daños y perjuicios ocasionados como consecuencia de las operaciones que requiera el cumplimiento del contrato. 3. El órgano de contratación determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento. A tal efecto, ostentará las competencias que establece la normativa vigente. 4. Si durante la ejecución del contrato se acreditase la existencia de defectos en los trabajos realizados, el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.
27. Epeak betetzea 1. Kontratista behartuta dago jarritako bukaerako epea nahiz zatikako epeak betetzera. 2. Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arazoengatik, zatitako epeetan berandutzen bada, eta honek finkatutako epe osoa betetzea eragozpen badu, edo hala gertatuko dela pentsatzeko arazoak badaude, hauetako bat aukeratu ahal izango du Administrazioak: batetik, kontratua bertan behera uzten –kasu honetan kontratistak fidantza galduko luke, edo, bestetik, SPKLaren 192. Artikuluak xedatzen dituen zigorrak ezartzea. 3. Lanak geldiarazi, eten eta bertan behera utziz gero, hitzartutako epean ez egitearekin parekatuko da. 4. Kontratista berandutu dela jo ahal izateko, ez da beharko Udalaren aldez aurreko interpelazio edo ohartarazpena.	27. Cumplimiento de plazos 1. El contratista está obligado al cumplimiento del plazo de terminación o de los plazos parciales fijados. 2. Si el contratista, por causas imputables al mismo, incurriera en demora en los plazos fraccionados que impidiere o haga presumir razonablemente la imposibilidad de cumplir el plazo total fijado, la Administración podrá optar por la resolución del contrato, que en este caso producirá la pérdida de la fianza, o por la imposición de las penalidades a que se refiere el artículo 192 de la LCSP. 3. La paralización, interrupción y suspensión de las obras se equipará a la falta de ejecución en el plazo convenido. 4. La demora del contratista no precisará previa interpelación o advertencia del Ayuntamiento.



5. Zigorak ordaintzeak ez du baztertzen Udalbatzak izan dezakeen kalteen ondorioko eskubidea ordaintzetik, kontratistari egotz dakizkiokeen atzerapenengatik sortutako kalte- galeren truke. 28. Arau-hausteak eta zigorak 1. Arau-hausteak horrela klasifikatuko dira: arinak, larriak eta oso larriak. <u>Arau-hauste arinak izango dira :</u> a) Plegu honetan jasotako arau orokor eta zehatzak ez betetzea, ez betetze larri edo oso larritzat jotzen ez direnean. <u>Arau-hauste larriak izango dira:</u> a) Kontratuaren xede den zerbitzua emateko moduari dagokionez, zerbitzua erregulatzen duten arauak edo Plegu honetan ezarritako baldintzak behin eta berriz ez betetzea. Bi hilabetez zehar birritan edo urtebetez 4 aldiz errepikatzea hartuko da errepikapentzat. b) Osasun arloko aginduei jarraionik ez egitea edo publikoarentzat osasungaitz, arriskutsu edo gogaikarri diren egoerak ekiditeko Alkatetzatik emandako aginduak ez betetzea c) Kontratatuentzat gasturik sortu gabe zerbitzuaren detaileen inguruan aldatetako egiteko Udalak hartutako erabakiak ez betetzea. d) Ezarritako ordutegia eta egutegia ez betetzea. e) Antzemandako akatsak zuzentzeko Udalak emandako aginduak bete gabe uztea	6. El pago de las penalidades no exime al Pleno del derecho a resarcir los daños y perjuicios por retrasos imputables al contratista. 28. Infracciones y sanciones 1. Las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves. <u>Constituyen infracciones leves:</u> a) El incumplimiento de las normas generales y particulares contenidas en este pliego, cuando no tengan la consideración de graves o muy graves. <u>Son infracciones graves:</u> a) El incumplimiento reiterado de las normas que regulan la prestación del servicio objeto del contrato o de los requisitos establecidos en este Pliego. Se considerará repetición dos veces en dos meses o cuatro en un año. b) Desobediencia a las órdenes sanitarias o el incumplimiento de las órdenes dictadas por la Alcaldía para evitar situaciones insalubres, peligrosas o molestas. c) El incumplimiento de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento para la realización de modificaciones, sin gastos para el contratista en relación con los detalles del servicio. d) El incumplimiento del horario y calendario establecidos. e) El incumplimiento de las órdenes dictadas por el Ayuntamiento para la subsanación de los defectos observados.
---	---



f) Adjudikazio-hartzaileak aurkezturiko kudeaketa eta koordinazio egitasmoa ez bete eta burutzea. g) Kontratuaren exekuzio baldintza bereziak ez betetzea. h) Ez-betetze arinak errepikatzea, hau da, gutxienez, bi ez-betetze arin egitea 6 hilabeteko epean. <u>Arau-hauste oso larriak izango dira:</u> a) Zerbitzua eskaintzerakoan akats edo irregularitasun nabarmenak izatea, Pleguan, kontratuan edo Udalakemandako aginduetan ezarritakobaldintzetan ez-betetze larri edo arina ez denean. b) 6 hilabeteko epean ez-betetze larri bat baino gehiago egitea. 2. <u>Zigorrak</u> Honako zehapen hauek jarri ahal izango zaizkiok kontratistari: a) Arau hauste oso larriengatik: 601tik 1.000 €ra. b) Arau hauste larriengatik: 301tik 600 €ra c) Arau hauste arinengatik: 100tik 300 €ra. Hala eta guztiz ere, oso arau hauste larriak direnean, Udalak erabaki ahal izango du zehapenak jarriko dituen, klausula honetan aurreikusitakoaren arabera, edo kontratua suntsitzeko dagokion espedienteak hasiko duen. Klausula honetan aurreikusi ez diren gaietarako SPKLren 192tik 195 artikuluan jasotakoak aplikatuko dira. Edozein kasutan ere, penalizazioak ezarri aurretik enpresa adjudikazio-hartzaileari entzunaldia emangoaio. 29. Kontratua amaitzeko arrazoiak 1. SPKLaren 211 eta 313 artikuluetan zehazten dira kontratua amaitzeko arrazoiak. 2. Amaitzearen eraginei dagokienean, SPKLaren 213 eta 313 artikuluek arautzen dutena. 3. Bereziki kontratua amaitzeko arrazoia izango da izaera oso larriko arau-haustea, aurreko klausulan xedatutakoari jarraiki, baita kontratuaren xedeko prestazioak betetzeko esleipendunaren ezintasun teknikoak.	f) El incumplimiento y ejecución del plan de gestión y coordinación presentado por el adjudicatario. g) Incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución del contrato. h) La reiteración de los incumplimientos leves, es decir, la comisión de, al menos, dos incumplimientos leves en el plazo de 6 meses. <u>Son infracciones muy graves:</u> a) Los defectos o irregularidades manifestadas en la prestación del servicio que no constituyan incumplimiento grave o leve de las condiciones establecidas en el Pliego, contrato u órdenes del Ayuntamiento. b) Más de un incumplimiento grave en el plazo de 6 meses. 2. <u>Sanciones</u> Las sanciones que podrán imponerse al contratista serán las siguientes: a. Por faltas muy graves: de 601 a 1.000 €. b. Por faltas graves: de 301 a 600 € c. Por infracciones leves: de 100 a 300 € No obstante, cuando se trate de infracciones muy graves, el Ayuntamiento podrá acordar la imposición de sanciones conforme a lo previsto en esta cláusula o la incoación del correspondiente expediente de resolución del contrato. En lo no previsto en la presente cláusula serán de aplicación las previsiones contenidas desde el artículo 192 al 195 de la LCSP. En todo caso, las penalizaciones se impondrán previa audiencia de la empresa adjudicataria. 29. Causas de extinción del contrato 1. Las causas de extinción del contrato se establecen en los artículos 211 y 313 de la LCSP. 2. En cuanto a los efectos de la extinción, se regula en los artículos 213 y 313 LCSP. 3. En particular, será causa de extinción del contrato las infracciones de carácter muy grave, conforme a lo dispuesto en la cláusula anterior, así como la imposibilidad técnica del adjudicatario para la realización de las prestaciones objeto del contrato.
---	---



4. Gauzatzeko baldintza berezien ez-betetzeak. 30. Kontratua uztea eta azpikontratazioa. Kontratistak berak egin beharko ditu lanak, eta ezin izango dio utzi beste pertsona bati kontratu guztia edo horren zati bat Itsasondoko Udalak aldeztu aurretik eta espresuki baimendu gabe, eta SPKLaren 214 artikulua xedatutako baldintzak betez. Azpikontratazioari dagokionez, kontratistak hirugarren batzuekin hitzartu dezake prestazioaren zati bat egitea, beti ere azpikontratazio horrek ez dakarrenean lehiaren murrizketa eraginkorrik. Dena den, azpikontratazioa aurreikusten bada, lizitatuzaileek kontratuaren zein atal azpikontratatzeko asmoa duten zehaztu behar dute eskaintzan. Horretarako, esleipendunak kontratua esleitu ondoren eta kontratua gauzatu aurretik, idatziz jakinarazi beharko du azpikontratuak egiteko asmoa, prestazioaren zein zati azpikontratatzeko asmoa duen eta azpikontratista nor izango den zehaztuz, eta, era berean, azpikontratistak kontratua gauzatzeko gaitasuna duela behar bezala justifikatu beharko du SPKLaren 215 artikuluan adierazitakoari jarraiki. 31. Udalaren eskubideak 1. Udalari dagokio: kontratua interpretatzea, kontratuaren sor daitezkeen zalantzak konpontzea, herri onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, SPKLan zehaztutako baldintzak eta ondorioak betez. 2. Horretarako hartzen diren akordioek administrazio-bidea agortuko dute eta berehala bete beharrekoak izango dira. 3. Era berean, Itsasondoko Udalari dagokio zerbitzuaren kontrola eta jarraipena egitea. Horretarako, Udalak edozein unetan eskatu ahal izango dio kontratistari kontratu hori burutzeari dagokion txostenak aurkez ditzala.	4 .Incumplimientos de las condiciones especiales de ejecución. 30. Cese del contrato y subcontratación. La ejecución de los trabajos correrá a cargo del contratista, quien no podrá ceder a otra persona la totalidad o parte del contrato sin autorización previa y expresa del Ayuntamiento de Itsasondo y con los requisitos del artículo 214 de la LCSP. En relación con la subcontratación, el contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación, siempre que dicha subcontratación no implique restricciones efectivas a la competencia. No obstante, en el caso de que se prevea la subcontratación, los licitadores deberán indicar en su oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar. A tal efecto, una vez adjudicado el contrato y con carácter previo a su ejecución, el adjudicatario deberá comunicar por escrito la intención de subcontratar, especificando la parte de la prestación que pretende subcontratar y la identidad del subcontratista, así como justificar suficientemente la aptitud del subcontratista para la ejecución del contrato en los términos señalados en el artículo 215 de la LCSP. 31. Derechos del Ayuntamiento 1. Corresponde al Ayuntamiento la interpretación del contrato, la resolución de las dudas que ofrezca el mismo, su modificación por razones de utilidad pública, su extinción y la determinación de sus efectos, en los términos y con los efectos establecidos en la LCSP. 2. Los acuerdos que se adopten al efecto agotarán la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. 3. Asimismo, corresponde al Ayuntamiento de Itsasondo el control y seguimiento del servicio. A tal efecto, el Ayuntamiento podrá requerir en cualquier momento al contratista la presentación de los informes correspondientes a la ejecución del contrato
---	--



4. Era berean, kontratua era egokian gauzatu dadin, dagokion sailaren bidez Udalak ondorengo funtzioak bere gain hartuko ditu: a. Kontratua betetzeko eraren jarraipena eta ikuskapena egitea, baita horri buruzko jarraibideak finkatzearena ere. b. Egin beharreko lanak bide onetik joan daitezen ziurtatzeko beharrezkoak diren polizia-ahalmenak egikaritzea. c. Kontratua betetzeari dagokionean zuzendaritza eta kontroleko ahalmenak egikaritzea. 32. DATU PERTSONALEN BABESA ETA KONFIDENTZIALITASUNA. 32.1 KONFIDENTZIALITASUNA. Sektore Publikoko Kontratuei buruzko, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 25. xedapen gehigarriaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek osorik errespetatu beharko dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubideak Bermatzeari buruzkoa. Halaber, Itsasondoko Udalak emandako informazio guztia isilpekotzat joko du erakunde esleipendunak. SPKLren 133.2 artikulua arabera, kontratistak isilpean gorde beharko du baldintza-agirietan, kontratuan aipatutako izaera jaso duen edo, bere izaeragatik, halakotzat hartu behar izan duen informazio guztia. Betebehar hori bost urtez mantenduko da, informazio hori jakiten denetik zenbatuaz. Orobat, erakunde esleipendunaren betebeharra da isilpean gordetzea kontratuaren xedearekin lotuta dauden edo honen ondorioz ezagutzen dituen datu zein aurrekariak, publikoak edo nabarmenak izan ezean.	4. Asimismo, para la correcta ejecución del contrato, el Ayuntamiento, a través del Departamento correspondiente, asumirá las siguientes funciones: a. Seguimiento e inspección de la ejecución del contrato y de la fijación de instrucciones al respecto. b. Ejercer las facultades de policía necesarias para asegurar la buena marcha de las tareas a realizar. c. Ejercicio de las facultades de dirección y control en relación con la ejecución del contrato. 32 PROTECCIÓN Y CONFIDENCIALIDAD DE LOS DATOS DE CARÁCTER PERSONAL. 32.1 CONFIDENCIALIDAD. De acuerdo con la disposición adicional 25 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, los contratos que impliquen el tratamiento de datos personales de las personas físicas deberán respetar íntegramente el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, y la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos de Carácter Personal y Garantía de Derechos. Asimismo, la entidad adjudicataria declarará confidencial toda la información facilitada por el Ayuntamiento de Itsasondo. De acuerdo con el artículo 133.2 LCSP, el contratista está obligado a guardar secreto sobre toda la información que contenga o haya debido ser considerada como tal en los pliegos y en el contrato. Esta obligación se mantendrá durante cinco años a partir del conocimiento de dicha información. Asimismo, es obligación de la entidad adjudicataria guardar secreto sobre los datos o antecedentes, de carácter público o notorio, relacionados con el objeto del contrato o de los que tenga conocimiento por razón del mismo.
--	---



**ITSASONDOKO
UDALA**



32.2 DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA ETA TRATAMENDUAREN ERAGILEAREN BETEBEHARRAK.

a) Datu pertsonalen tratamendua.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 25. xedapen gehigarriaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek osorik errespetatu beharko dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubideak Bermatzeari buruzkoa.

Esleipenak berekin badakar erakunde esleipendunak Itsasondoko Udalaren ardurapeko datu pertsonalak eskuratzea, hura Tratamenduaren Eragilearen izaera izango du. Kasu horretan, datu horietarako sarbidea ez da datuen komunikaziotzat hartuko, DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa bete ezker. Edonola ere, idatziz jaso beharko dira haren aurreikuspenak.

Kontratu prestazioa amaitzen denean, datu pertsonalak suntsitu edo itzuli beharko dira, bai erakunde kontratatzaile arduradunari edo hark izendatutako beste Tratamendu Eragileari bati.

Tratamenduaren Eragileak datuak behar bezala blokeatuta gordeko ditu, tratamenduaren ardura duen erakundearekin duen harremanetik erantzukizunak erator badaitezke. Halaber, hirugarren batek datu pertsonalak kontratistaren, Tratamendu Eragilearen, konturtratzen baditu, baldintza hauek bete beharko dira:

32.2 TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES Y OBLIGACIONES DEL ENCARGADO DEL TRATAMIENTO.

a) Tratamiento de datos personales.

De acuerdo con la disposición adicional 25 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, los contratos que impliquen el tratamiento de datos personales de las personas físicas deberán respetar íntegramente el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril, y la Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos de Carácter Personal y Garantía de Derechos.

Cuando la adjudicación implique el acceso de la entidad adjudicataria a datos de carácter personal responsabilidad del Ayuntamiento de Itsasondo, éste tendrá la consideración de Encargado del Tratamiento. En este caso, el acceso a estos datos no se considerará comunicación de datos, de conformidad con lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, sus previsiones deberán constar por escrito.

Una vez finalizada la prestación contractual, los datos de carácter personal deberán ser destruidos o devueltos a la Entidad contratante responsable o a otro Encargado del Tratamiento designado por ésta.

El Encargado del Tratamiento conservará los datos debidamente bloqueados cuando de su relación con el organismo responsable del tratamiento puedan derivarse responsabilidades. Asimismo, cuando un tercero trate datos personales por cuenta del contratista, Encargado del Tratamiento, deberán cumplirse las siguientes condiciones:



**ITSASONDOKO
UDALA**



a) Tratamendu hori erakunde kontratatzaileak eta kontratistak sinatutako kontratuan zehaztuta egotea. b) Datu pertsonalen tratamendua tratamenduaren arduradunaren jarraibideekin bat etortzea. c) Tratamenduaz Eragilea den kontratistak eta hirugarrenak DBEOren 28. artikuluan aurreikusitako baldintzekin bat datorren kontratua formalizatzea. Kasu horietan, hirugarrena ere Tratamendu Eragileztat hartuko da. Gainera, kontratistak, azpikontratistak eta exekuzioari atxikitako langileek honako hau bete beharko dute: 1. Tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera soilik tratatuko ditu datuak. 2. Datu pertsonalak kontratuaren xedea gauzatzeko baino ez ditu erabiliko. 3. Ez die inolako datu pertsonalik eman edo erraztuko hirugarrenei. Horretarako, kontratistak datu horiek edo haiekin sortutako fitxategiak ez transferitzeko, lagatzeko edo jakinarazteko konpromisoa hartzen du, ez ahoz, ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paperean, ez sarbide informatikoaren bidez, ezta ikusteko ere. 4. Zerbitzua edo jarduera hasi baino lehen, datu pertsonaletara sarbidea duten langile guztien zerrenda bat eman beharko dio kontratuaren arduradunari, eginkizunak eta lana non egingo duten adierazita. Kontratua gauzatzen den bitartean beste pertsona batzuk jardueran parte hartu behar ezker, beste zerrenda bat erraztuko du, hori gertatzen denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai kontratistak, bai zerrenda horietan agertzen diren langile guztiek, formalki eta idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordetzeko konpromisoa hartu beharko dute. 5. Kontratuaren arduradunak, kontrolak egin ahal izango ditu kontratuaren exekuzioan, segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko, eta, hala badagokio, neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izango ditu ere.	a) Que dicho tratamiento esté determinado en el contrato suscrito entre la entidad contratante y la contratista. b) Que el tratamiento de los datos personales se ajuste a las instrucciones del responsable del tratamiento. c) Formalización por el contratista encargado del tratamiento y por el tercero del contrato en los términos previstos en el artículo 28 del RGPD. En estos casos, el tercero también tendrá la consideración de Tratamiento Operativo. Además, la contratista, subcontratista y el personal adscrito a la ejecución estarán obligados a: 1. Únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones del responsable del tratamiento. 2. Los datos de carácter personal sólo podrán ser utilizados para la realización del objeto del contrato. 3. No facilitará a terceros ningún dato de carácter personal. A tal efecto, el contratista se compromete a no transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con ellos, ya sea verbalmente, por escrito, por medios electrónicos, en papel, en acceso informático o para su visualización. 4. Antes de iniciar el servicio o actividad, deberá entregar al responsable del contrato una relación de todo el personal con acceso a datos de carácter personal, con indicación de sus funciones y lugar de realización del trabajo. Si durante la ejecución del contrato fuera necesaria la participación de otras personas en la actividad, facilitará una nueva lista en el plazo máximo de una semana desde que se produzca. Tanto la contratista como todo el personal incluido en dichas relaciones deberán comprometerse formalmente y por escrito a guardar secreto profesional sobre los datos tratados. 5. El responsable del contrato podrá realizar controles durante la ejecución del contrato para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y adoptar, en su caso, las medidas correctoras oportunas.
--	--



**ITSASONDOKO
UDALA**



b) Tratamenduaren Eragilearen betebeharrak.

Prestazioaren izaeratik ondorioztatzen bada esleipendunak Itsasondoko Udalaren kontura datuak tratatzeko aukera izango duela, tratamendu eragilearen kontratua gauzatu beharko da nahitaez. Kontratu horretan, adostasuna emango zaie esleipendunak, tratamenduaren arduradun den aldetik, dituen betebeharrak, eta betebeharrak horien funtsezko izaera deklaratu da kontratu honen ondorioetarako. Era berean, esleipendunak tratamendu eragilearen kontratuan bertan zehazten den moduan tratatu beharko ditu Itsasondoko Udalaren datu pertsonalak.

Itsasondoko Udalak, kontratua gauzatzen den bitartean, egokitzen dituen egiaztapen guztiak egin ahal izango ditu betebeharrak horiek betetzen direla egiaztatzeke, hauen ez betetzeak suntsiarazteko arrazoi izaera izanik. Horretarako, Itsasondoko Udalak edozein unetan eskatu ahal izango ditu datuen tratamenduetan arriskuari egokitutako segurtasun-maila bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolakuntza-erakundearen arrisku analisia. Orobat, neurri horiek dagokion zigilu, ziurtagiri edo estandarren bidez egiaztatu ahal izango dira.

33. JABETZA INTELEKTUALA EDOTA INDUSTRIALA

Kontratuaren egikaritzean burutzen diren azterketa eta agiri guztiak Itsasondoko Udalarenak izango dira, eta hark osorik edo partzialki erreproduzitu, argitaratu eta zabaltzeko ahal izango ditu. Lanak burutzen dituen adjudikaziodunakez inguruko dio kontra egin.

Adjudikaziodunak ezingo ditu kontratua egikaritzean burutzen diren azterketak eta agiriak osorik edo partzialki, zuzenean edo laburbilduta erabili, ezta hedatu ere, kontratazio-organismoaren baimen espresik ezean.

Jabetza intelektualaren edo industrialaren eskubideak babestutako produktuak garatzea eta eskaintzea xede duten zerbitzuetako kontratuetan, eskubide horiek Itsasondoko Udalari lagatzea aurreikusten da. Edonola ere, eta jabetza intelektualeko eskubideen lagapena baztertzeko denek ere, SPKLren 3.1 artikuluan aipatzen diren sektore publikoko erakundeek eta entitateek produktu horiek erabiltzeko baimena izan dezakete.

b) Obligaciones del Encargado del Tratamiento.

Cuando de la naturaleza de la prestación se deduzca la posibilidad de que el adjudicatario pueda proceder al tratamiento de los datos por cuenta del Ayuntamiento de Itsasondo, será obligatoria la formalización del contrato de tratamiento causante. En dicho contrato se dará el consentimiento a las obligaciones del adjudicatario como encargado del tratamiento y se declarará el carácter esencial de dichas obligaciones a los efectos del presente contrato. Asimismo, el adjudicatario deberá tratar los datos personales del Ayuntamiento de Itsasondo en la forma que se determine en el propio contrato de tratamiento causante.

El Ayuntamiento de Itsasondo, durante la ejecución del contrato, podrá realizar cuantas comprobaciones estime oportunas para verificar el cumplimiento de estas obligaciones, constituyendo su incumplimiento causa de resolución. A tal efecto, el Ayuntamiento de Itsasondo podrá solicitar en cualquier momento el análisis de riesgos de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar un nivel de seguridad adecuado al riesgo en los tratamientos de datos. Asimismo, dichas medidas podrán acreditarse mediante el correspondiente sello, certificado o estándar.

33. PROPIEDAD INTELECTUAL Y/O INDUSTRIAL

Todos los estudios y documentos que se realicen durante la ejecución del contrato serán propiedad del Ayuntamiento de Itsasondo, que podrá reproducirlos, publicarlos y difundirlos total o parcialmente. El adjudicatario que ejecute los trabajos no podrá oponerse a los mismos.

El adjudicatario no podrá hacer uso total o parcial, directo o abreviado, ni difundir los estudios y documentos que se formalicen en la ejecución del contrato sin autorización expresa del órgano de contratación.

En los contratos de servicios que tengan por objeto el desarrollo y la prestación de productos protegidos por derechos de propiedad intelectual o industrial, se prevé la cesión de dichos derechos al Ayuntamiento de Itsasondo. En todo caso, y aun cuando se excluya la cesión de derechos de propiedad intelectual, los entes y entidades del sector público a que se refiere el artículo 3.1 de la LCSP podrán ser autorizados a utilizar dichos productos.



**ITSASONDOKO
UDALA**



IV. IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	IV.NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE
34. Kontratuaren izaera eta araubide juridikoa Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta dokumentu honek eta berari erantsitako gainerako dokumentazio teknikoakarauteko dute. Horretan xedatuta ez dagoen guztiak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoa bete beharko du, eta, lege horren kontra ez doan guztian, honako hauetan xedatutakoa aplikatuko da: Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorra (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsia), maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua (zeinak partez garatzen baitu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea) eta administrazio publikoen kontratazioan aplikatzekoak diren kasuan kasuko gainerako arauak. Administrazio-baldintza partikularren agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna. 35. Jurisdikzio eskuduna Administrazioari honako eskumen hauek dagozkio: kontratua interpretatzea, kontratua egikaritzeko dauden zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratuaren egikaritzearen ondorioz kontratatari egotz dakioken erantzukizuna zehaztea, kontratuaren egikaritzea etetea, kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpenaren ondorioak zehaztea; betiere SPKln eta Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako muga barruan eta haietan jasotako baldintza eta ondorioak betez.	34 Naturaleza y régimen jurídico del contrato El contrato que se formalice en base al presente documento tendrá carácter administrativo y se registrará por el presente documento y demás documentación técnica anexa al mismo. En todo lo no dispuesto en la misma se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, siendo de aplicación, en lo que no se oponga a la misma, el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y demás normativa de aplicación en cada caso. En caso de discrepancia entre el presente pliego de cláusulas administrativas particulares y el resto de la documentación incorporada al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este documento. 35 Jurisdicción competente Corresponde a la Administración la facultad de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su ejecución, modificarlo por razones de interés público, determinar la responsabilidad imputable al contratista como consecuencia de la ejecución del contrato, suspender su ejecución, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP y en el RGLCAP.